

Algemene informatie

Titel van het project (FR) : Maîtrise et gestion transfrontalières de l'écoulement des eaux entre Dunkerque et Nieuport.
Titel van het project (NL) : Grensoverschrijdende beheersing en beheer van de waterafvoer tussen Duinkerke en Nieuwpoort.
Acroniem : Mageteaux
Portefeuille : Flandria Rhei
Thematiek / Prioriteit : Anticiperen op en beheren van de natuurlijke, technologische en industriële risico's en van de noodsituaties

Projectleider

Juridische entiteit : Provincie West-Vlaanderen
Juridische vorm : Publieke overheid
Gebiedsdeel : Vlaanderen (Brugge)
Adres : Koning Leopold III-laan
Adres :
Nummer : 41
Postcode : 8200
Stad : St. Andries (Brugge)
Land : BE
Telefoon : +32 (0) 50 40 33 69
Fax : +32 (0) 50 40 71 01
GSM : +32 (0) 497 66 28 08

Website : www.west-vlaanderen.be

Adres (2) : Streekhuis Westhoek, Woumenweg
Adres (2) :
Nummer (2) : 100
Postcode (2) : 8600
Stad (2) : Diksmuide
Land (2) : België

Btw-plichtig : Gedeeltelijk
Btw-nummer : 0207725696
EFRO IBAN : BE80 0910 1132 4777

Juridisch verantwoordelijke : Bart Naeyaert (Gedeputeerde)
Verantwoordelijke voor het project : Jan Vandecavey (directeur)
Financieel verantwoordelijke : Wim Vandewalle (administratieve en financiële opvolging)

Andere medewerker 1 : Ronny Vanhooren (Grensoverschrijdende opvolging)

Welke competenties en welke ervaringen van de projectpartner zijn voor het project interessant?

----- *Français* -----

L'opérateur chef de file est compétent pour la lutte contre les inondations (hydraulique, érosion des sols), l'entretien écologique des cours d'eau. L'opérateur chef de file a depuis une vingtaine d'années une expérience approfondie dans des projets Interreg I, II, III et IV. La PFO co-anime le groupe de travail « eau » du GECT West-Vlaanderen/Flandre-Dunkerque-Côte d'Opale.

----- *Nederlands* -----

De projectleider is bevoegd voor de strijd tegen overstromingen (hydraulica, bodemerrosie), het ecologische onderhoud van de waterlopen. De projectleider beschikt over een twintigtal jaar ervaring met de projecten Interreg I, II, III, IV. De PWVL co-animeert de werkgroep "water" van de EGTS West-Vlaanderen/Flandre-Dunkerque-Côte d'Opale.

Projectpartner #1

Juridische entiteit : AGUR
Juridische vorm : Association Loi 1901 (Franse vzw)
Gebiedsdeel : Frankrijk (Dunkerque)
Adres : Môle 1 route du Quai Freycinet 3
Adres :
Nummer : 9003
Postcode : 59140
Stad : DUNKERQUE
Land : France
Telefoon : +33 (0) 3 28 58 06 30
Fax : +33 (0) 3 28 59 04 27
GSM :

Website : www.agur-dunkerque.org

Adres (2) :
Adres (2) :
Nummer (2) :
Postcode (2) :
Stad (2) :
Land (2) :

Btw-plichtig : Nee
Btw-nummer : 7836783603749
EFRO IBAN : FR7630004005380002111706913

Juridisch verantwoordelijke : Bernard Weisbecker (president)
Verantwoordelijke voor het project : Xavier Chelkowski (écologue-urbaniste)
Financieel verantwoordelijke : Christelle Roucou (comptable)
Andere medewerker 1 : Sophiane Demarcq (urbaniste)

Welke competenties en welke ervaringen van de projectpartner zijn voor het project interessant?

----- Français -----

Depuis son existence, l'AGUR participe aux réflexions menées localement sur la gestion des eaux, dans les territoires situés sous le niveau moyen de la mer pour se préparer aux conséquences du changement climatique. L'AGUR co-anime le groupe Eau du Groupement Européen de coopération Territoriale (GECT). Par ailleurs, elle dispose d'une longue expérience dans le suivi et l'animation de projets transfrontaliers et d'un savoir-faire en communication auprès de la population locale.

----- *Nederlands* -----

Sinds haar oprichting neemt de AGUR deel aan plaatselijk overleg aangaande het waterbeheer in de grondgebieden gelegen onder het gemiddelde zeepeil met het oog op de gevolgen van de klimaatveranderingen. De AGUR is co-voorzitter van de werkgroep water van de Europese Groepering voor Territoriale Samenwerking (EGTS). Overigens kan de AGUR bogen op een langdurige ervaring in het opvolgen en begeleiden van grensoverschrijdende projecten en in de communicatie met de plaatselijke bevolking.

Projectpartner #2

Juridische entiteit : Waterwegen en Zeekanaal

Juridische vorm : Openbaar bestuur

Gebiedsdeel : Vlaanderen (Mechelen)

Adres : Oostdijk 110

Adres :

Nummer : 110

Postcode : 2830

Stad : WILLEBROEK

Land : Belgique

Telefoon : +32 (0) 38 60 62 11

Fax : +32 (0) 38 60 62 78

GSM : +32 (0) 477 58 15 61

Website : www.wenz.be

Adres (2) : Guldensporenpark

Adres (2) :

Nummer (2) : 105

Postcode (2) : 9820

Stad (2) : Merelbeke

Land (2) : België

Btw-plichtig : Ja

Btw-nummer : 0254028251

EFRO IBAN : BE86375111715585

Juridisch verantwoordelijke : Agnes Peil (afdelingshoofd afdeling Bovenschelde)

Verantwoordelijke voor het project : Joris Duyck (districtshoofd, district IJzer)

Financieel verantwoordelijke : Katty Devos (celhoofd overheidsopdrachten afd. Bovenschelde)

Andere medewerker 1 : Vanhoucke Marc (werftoezichter)

Welke competenties en welke ervaringen van de projectpartner zijn voor het project interessant?

----- *Français* -----

L'opérateur est en charge de la gestion des voies navigables dans le bassin de l'Yser (Yser, Lokanaal, Bergenvaart, Canal Nieuport-Dunkerque, Canal Ypres-Yser et le Canal Ypres-Comines).

----- *Nederlands* -----

De projectpartner is verantwoordelijk voor het beheer van de waterwegen in het IJzerbekken (IJzer,

Lokanaal, Bergenvaart, Kanaal Nieuwpoort-Duinkerke, Kanaal Ieper-IJzer en het Kanaal Ieper - Komen).

**Projectpartner #3**

Juridische entiteit : Institution Interdépartementale des Wateringues du Nord/Pas-de-Calais (IIW)

Juridische vorm : Openbare instelling

Gebiedsdeel : Frankrijk (Saint-Omer)

Adres : Rue du colonel Doyen BP 40373

Adres :

Nummer : 7

Postcode : FR-62505

Stad : Saint-Omer

Land : France

Telefoon : +33 (0) 3 21 38 20 56

Fax : +33 (0) 3 21 38 12 60

GSM :

Website : <http://www.institution-wateringues.fr/>

Adres (2) :

Adres (2) :

Nummer (2) :

Postcode (2) :

Stad (2) :

Land (2) :

Btw-plichtig : Nee

Btw-nummer :

EFRO IBAN : FR343 0001001520000R05000281

Juridisch verantwoordelijke : Paul Christophe (président)

Verantwoordelijke voor het project : Philippe Parent (directeur)

Financieel verantwoordelijke : Nadège Capet (comptable)

Andere medewerker 1 : Stéphane Vanhee (chargé d' études - suivi des travaux et plateforme numérique)

Welke competenties en welke ervaringen van de projectpartner zijn voor het project interessant?

----- *Français* -----

L'opérateur a en charge la création et la gestion des grands ouvrages d'évacuation des crues du territoire des Wateringues (100.000 ha). Il a participé récemment à un projet dans le cadre du programme Interreg 2 Mers (Floodcom).

----- *Nederlands* -----

De projectpartner is verantwoordelijk voor de aanleg en het beheer van de grote kunstwerken voor de afvoer van overstromingswater van de Wateringen (100.000 ha). Hij heeft recentelijk deelgenomen aan een project binnen het kader van Interreg 2 Zeeën (Floodcom)

Projectpartner #4

Juridische entiteit : GECT EGTS West-Vlaanderen/Flandre-Dunkerque-Côte d'Opale

Juridische vorm : EGTS (Europese Groepering voor Territoriale Samenwerking)

Gebiedsdeel : Frankrijk (Dunkerque)

Adres : Pertuis de la Marine BP85530

Adres :

Nummer : 85530

Postcode : 59386

Stad : Dunkerque Cedex 1

Land : Frankrijk

Telefoon :

Fax :

GSM : +33 (0) 6 77 27 58 18

Website : www.gect-egts.eu

Adres (2) : Grote Markt

Adres (2) :

Nummer (2) : 9

Postcode (2) : 8630

Stad (2) : Veurne

Land (2) : België

Btw-plichtig : Nee

Btw-nummer :

EFRO IBAN : FR3130001003610000S05000235

Juridisch verantwoordelijke : Patrice Vergriete (président)

Verantwoordelijke voor het project : Stéphanie Verbèke (co-directrice)

Financieel verantwoordelijke : Katarina De Fruyt (co-directrice)

Andere medewerker 1 : Nick De Craemer (co-assistent)

Welke competenties en welke ervaringen van de projectpartner zijn voor het project interessant?

----- Français -----

Depuis sa création en avril 2009, le GECT organise au sein de son groupe de travail "eau" la concertation transfrontalière dans le domaine de la gestion des eaux. Le projet Mageteaux est le résultat des travaux préparatoires au sein de ce groupe de travail transfrontalier. Le GECT a participé en tant qu'opérateur et chef de file à trois projets Interreg IV A.

----- *Nederlands* -----

Sinds haar oprichting in april 2009 organiseert de EGTS binnen haar werkgroep "water" het grensoverschrijdend overleg op het gebied van waterbeheer. Het project Mageteaux is het resultaat van de voorbereidende werkzaamheden binnen die grensoverschrijdende werkgroep. De EGTS nam als projectleider en als projectpartner deel aan drie projecten Interreg IV A.

Geassocieerde projectpartner #5

Juridische entiteit : Vlaamse Milieumaatschappij (VMM)- Bekkensecretariaat IJzerbekken

Juridische vorm : Openbaar bestuur

Gebiedsdeel : Vlaanderen (Oostende)

Adres : Zandvoordestraat

Adres :

Nummer : 375

Postcode : 8400

Stad : Oostende

Land : België

Telefoon : +32 (0) 59 56 26 89

Fax :

GSM :

Website : www.integraalwaterbeleid.be

Adres (2) :

Adres (2) :

Nummer (2) :

Postcode (2) :

Stad (2) :

Land (2) :

Btw-plichtig :

Btw-nummer :

EFRO IBAN :

Juridisch verantwoordelijke : Philippe D' Hondt (administrateur-generaal)

Verantwoordelijke voor het project : Lies Verstraete (planningsverantwoordelijke IJzerbekken)

Financieel verantwoordelijke :

Welke competenties en welke ervaringen van de projectpartner zijn voor het project interessant?

----- Français -----

Coordonner et faciliter la concertation avec les acteurs locaux pour la mise en oeuvre du plan de gestion des eaux dans le bassin de l'Yser.

Le Bekkensecretariaat est co-animateur du groupe de travail « eau » du GECT, ensemble avec l'Agur et la Province de Flandre occidentale.

Le Secrétariat de bassin organise des concertations par territoires et par thèmes et soutient le fonctionnement des structures du bassin dans le bassin de l'Yser où se concertent les différents acteurs de

la politique intégrée de l'eau.

----- *Nederlands* -----

Het overleg met de lokale actoren coördineren en vergemakkelijken voor de tenuitvoerlegging van het waterbeheersplan in het IJzerbekken.

Het Bekkensecretariaat is co-voorzitter van de werkgroep "water" van de EGTS, samen met Agur en de provincie West-Vlaanderen.

Het bekkensecretariaat organiseert gebiedsgericht en thematisch overleg en ondersteunt de werking van de bekkenstructuren in het IJzerbekken waar overleg gebeurt tussen de verschillende actoren van het integraal waterbeleid.

Voorgeschiedenis van het project en synergieën

INTERREG IV-programma FWVL

(1) Zo ja, benaming(en) van het / de project(en) dat / die gefinancierd werd(en)

----- *Français* -----

Créséty: Il s'agit des aménagements pour la protection contre des inondations à Poperinge, Boeschèpe, Godewaersvelde et Noordpeene.

----- *Nederlands* -----

Créséty : waterbeheersingswerken ter voorkoming van overstromingen in Poperinge, Boeschèpe, Godewaersvelde en Noordpeene.

Andere INTERREG-programma's

(2) Zo ja, benaming(en) van het/de INTERREG-programma(?s) en van het / de project(en) dat / die gefinancierd werd(en)

----- *Français* -----

Interreg II: Il s'agit des aménagements pour la protection contre les inondations à Saint-Jans-Capel et Kortemark

Interreg III: Il s'agit des aménagements pour la protection contre les inondations à Phalempin et Zwevegem.

----- *Nederlands* -----

Interreg II: Waterbeheersingswerken ter bescherming tegen overstromingen in Saint-Jans-Capel en Kortemark.

Interreg III: Waterbeheersingswerken ter bescherming tegen overstromingen in Phalempin en Zwevegem.

Andere Europese fondsen (2014-2020)

(3) Zo ja, benaming(en) van het/de Europese fonds(en)en van het / de project(en) dat / die gefinancierd werd(en)

----- *Français* -----

----- *Nederlands* -----

Evolutie van het nieuwe project dat voorgesteld wordt in het kader van Interreg

France-Wallonie-Vlaanderen (meer bepaald op het vlak van partnerschap, de geografische zone, de thema's, de beoogde doelstellingen,...):

----- Français -----

Dans le passé, plusieurs projets ont été mis en oeuvre avec le soutien européen (Interreg FWVL) : Interreg II (Saint-Jans-Cappel et Kortemark), le projet Interreg III Mese (Phalempin et Zwevegem), le projet Interreg IV Créséty (Poperinge, Boeschèpe, Godewaersvelde et Noordpeene). Tous ces projets étaient avaients pour objectif la lutte contre les inondations, comme c'est le cas pour Mageteaux.

Il existe toutefois des différences notables entre les projets déjà mis en oeuvre dans le passé et le présent projet Mageteaux :

- La solution choisie n'est plus l'aménagement d'un bassin tampon ; les conditions particulières permettent d'opter pour d'autres solutions techniques : la mise en place d'une station de pompage et d'une construction à vanne. Ces équipements sont peu encombrants tout en permettant de lutter contre les inondations.

- Mageteaux permet de gérer et d'opérer les ouvrages mis en place sur une base commune. Une convention de collaboration est établie à cet effet entre les partenaires concernés, fixant entre autres l'utilisation et les conditions dans lesquelles la station de pompage peut être mise en marche. Ainsi, la poursuite de la collaboration transfrontalière est garantie longtemps après la clôture du projet.

----- Nederlands -----

Er werden in het verleden meerdere projecten met Europese steun uitgevoerd (Interreg FWVL) uitgevoerd: Interreg II (Saint-Jans-Cappel en Kortemark), Interreg III-project Mese (Phalempin en Zwevegem), Interreg IV-project Créséty (Poperinge, Boeschepe, Godewaersvelde en Noordpeene) Deze projecten hadden telkens als doel het bestrijden van overstromingen net zoals dit het geval is bij Mageteaux.

Er zijn wel belangrijke verschillen tussen de vorige reeds uitgevoerde projecten en het voorliggende Mageteaux:

- Er wordt niet meer gekozen voor de aanleg van een bufferbekken als oplossing maar de specifieke omstandigheden maken het mogelijk om te opteren voor andere technische oplossingen: het plaatsen van een pompstation en een schuifconstructie. Maatregelen die ruimtebesparend werken en toch de bestrijding van wateroverlast aanpakken.

- Mageteaux beheert en stuurt op gemeenschappelijke basis de geplaatste kunstwerken aan. Hiervoor wordt een samenwerkingsovereenkomst opgemaakt tussen de betrokken partners omtrent ondermeer het gebruik en onder welke voorwaarden het pompstation in werking gesteld mag worden. Dit project zal als gevolg hiervan ook lang nadat het afgelopen is een grensoverschrijdende samenwerking blijven

verzekeren.

Plant het project om synergieën uit te bouwen met andere FWVL-projecten, projecten van andere programma's of fondsen? Indien ja, geef aan welke.

----- Français -----

Il y a des synergies avec le portefeuille de projets Flandria Rhei au sein duquel une coopération sera mise en place.

Le projet-pilote Flandria Rhei assure la coordination de plusieurs projets Interreg sur le territoire frontalier franco-flamand. Le paysage et les systèmes hydrauliques du territoire subissent la pression de l'urbanisation et du changement climatique. Les villages et les villes sont sujets à des évolutions sociodémographiques. Les projets constitutifs VALYS, ECOSYSTEM et MAGETEAUX visent le renforcement des qualités naturelles et paysagères du territoire, leur valorisation en tant que ressources naturelles et la protection des habitants contre les inondations. PARTONS 2.0 souhaite redéfinir l'accès à un service de qualité à travers une participation poussée : de nouvelles relations entre la zone rurale et la zone urbanisée sont indispensables.

Le projet-pilote Flandria Rhei coordonne les échanges et l'articulation entre les chefs de file impliqués et leurs partenaires, par exemple par l'organisation de conférences thématiques mais également par une communication intégrée du contexte global vers le grand public : en conscientisant la population frontalière du fait que, dans une Europe unifiée, nous avons tout intérêt à investir de manière conjointe et transfrontalière dans le développement du paysage frontalier et qu'il nous faut, ensemble, aller à la recherche de nouvelles méthodes permettant d'assurer l'accès à des services de qualité en zone rurale.

----- Nederlands -----

Er zijn synergieën met de projectportefeuille Flandria Rhei waarmee samengewerkt zal worden.

Het pilotproject Flandria Rhei coördineert verschillende Interreg-projecten in het Frans-Vlaamse grensgebied. Dit landschap en haar watersystemen staat onder druk van verstedelijking en klimaatwijziging. Dorpen en steden zijn onderhevig aan socio-demografische verandering. De participerende projecten VALYS, ECOSYSTEM en MAGETEAUX zijn gericht op de versterking van de natuurlijke en landschappelijke kwaliteiten van het gebied, de valorisatie ervan als natuurlijke hulpbron en de bescherming van de inwoners tegen overstromingen. PARTONS2.0 wenst via doorgedreven participatie de toegang tot een kwalitatieve dienstverlening opnieuw te definiëren: nieuwe relaties tussen het rurale en het ge-urbaniseerde gebied dringen zich op.

Het pilotproject FLANDRIA RHEI coördineert uitwisseling en afstemming tussen de betrokken projectleiders en hun partners bij voorbeeld door het opzetten van thematische conferenties maar ook door het groter geheel op een geïntegreerde wijze te communiceren naar het grote publiek: de grensbevolking bewust te maken dat we in een ééngemaakt Europa er alle belang bij hebben om gezamenlijk en

grensoverschrijdend te investeren in de ontwikkeling van het grenslandschap en dat we samen op zoek moeten naar nieuwe methodes om de toegang tot een kwalitatieve dienstverlening in de rurale gebieden te verzekeren.



Overzicht

----- Français -----

Le projet vise à améliorer l'évacuation des crues de la zone littorale transfrontalière franco-flamande entre Dunkerque et Nieuport ainsi qu'à sensibiliser la population et les acteurs locaux au risque inondations et aux conséquences du changement climatique.

Afin d'améliorer la situation et limiter les débordements dans la zone concernée, il est nécessaire de mettre en place un écoulement temporairement partagé du Canal de Furnes / Canal Nieuport-Dunkerque. Pour ce faire, les mesures suivantes doivent être prises:

1.Construction d'une station de pompage de secours sur le Speievaart (WF. 2.2), y compris la réalisation des aménagements nécessaires au Speievaart, pour pomper l'eau des Moères intérieures et extérieures vers le canal de Nieuport-Dunkerque.

2.Construction d'une vanne entre le Canal de Furnes et le Canal Exutoire sur le site Quatre Ecluses à Dunkerque afin de créer une capacité d'évacuation supplémentaire du canal de Furnes au niveau de l'ouvrage Tixier à Dunkerque.

L'écoulement temporairement partagé nécessitera une gestion et fonctionnement communs et transfrontaliers des ouvrages. Pour ce faire, la convention franco-belge du 1890 et de son avenant du 1968, feront l'objet d'un examen, et si nécessaire, d'une révision pour intégrer la possibilité de la gestion partagée des eaux sur le Canal de Furnes/Canal Nieuport-Dunkerque. Un protocole de gestion pour préciser les modalités de gestion et de fonctionnement des ouvrages sera rédigé et approuvé. Enfin, une plate-forme numérique transfrontalière d'échanges de données sera mise en place pour faciliter le pilotage des installations, assurer la transparence de gestion ainsi qu'une meilleure coordination des gestionnaires d'eaux de part et d'autre de la frontière.

A l'occasion de ces réalisations concrètes pour limiter le risque d'inondations dans la région transfrontalière, un plan de communication sera développé pour informer le grand public (habitants, élus, gestionnaires d'eau, autres experts) sur le projet et pour les sensibiliser au risque inondations et aux conséquences du changement climatique.

----- Nederlands -----

Het doel van het project is de afwatering verbeteren bij hoogwater in de grensoverschrijdende Frans-Vlaamse kustzone tussen Duinkerke en Nieuwpoort en de bevolking en de plaatselijke actoren sensibiliseren voor het overstromingsrisico en de gevolgen van de klimaatverandering.

Om de huidige situatie te verbeteren en de wateroverlast te beperken in de betrokken zone, is het noodzakelijk om het water van het kanaal Nieuwpoort-Duinkerke/Canal de Furnes tijdelijk in beide

richtingen te laten afwateren. Daartoe dienen volgende maatregelen genomen te worden:

1. Bouwen van een noodpompgemaal op de Speievaart (WF. 2.2), inclusief de nodige werkzaamheden aan de Speievaart, om water van de Binnen- en Buitenmoeren over te pompen in het kanaal Nieuwpoort-Duinkerke.
2. Bouwen van een schuifconstructie tussen het Canal de Furnes en het Canal Exutoire op de site 4 écluses in Duinkerke om bijkomende afvoercapaciteit te realiseren van het kanaal Nieuwpoort-Duinkerke naar het Canal Exutoire.

De tijdelijke afwatering in beide richtingen vereist tevens een gemeenschappelijk grensoverschrijdend beheer en werking van de kunstwerken. Daartoe zal de Frans-Belgische overeenkomst van 1890 en zijn aanhangsel van 1968 onderzocht worden en indien nodig aangepast worden om de afwatering in beide richtingen op het Canal de Furnes/Kanaal Nieuwpoort-Duinkerke mogelijk te maken. Bovendien wordt een samenwerkingsovereenkomst opgesteld en goedgekeurd die de modaliteiten van beheer en werking zal preciseren. Tenslotte wordt een grensoverschrijdend digitaal platform ontwikkeld voor de uitwisseling van gegevens en dit om het beheer van de kunstwerken te faciliteren, om de transparantie op vlak van beheer te waarborgen evenals een betere coördinatie tussen waterbeheerders aan beide zijden van de grens.

Naar aanleiding van deze concrete realisaties die het overstromingsrisico in de grensoverschrijdende regio beperken, wordt een communicatieplan uitgewerkt om het grote publiek (inwoners, beleidsverantwoordelijken, waterbeheerders, andere experts) te informeren over het project en te sensibiliseren voor het overstromingsrisico en de gevolgen van de klimaatverandering.



Beschrijving

Vaststelling

----- *Français* -----

Une convention internationale entre la France et la Belgique datée du 26 juin 1890 et son avenant du 8 mars 1968 régissent le drainage transfrontalier des Moères franco-belges, de la Basse-Colme/Bergenvaart et du Canal Furnes/Kanaal Nieuwpoort-Duinkerke.

Aujourd'hui, en périodes de crues sévères, il est constaté que les limites des installations, liées au gabarit des cours d'eau et aux ouvrages d'évacuation des crues à la mer à Dunkerque et Nieuport, sont atteintes. Dans le système actuel, il n'y a plus de possibilité d'évacuation des eaux, ce qui entraîne des débordements des Moères intérieures et extérieures.

Des études ont été menées ces dernières années en partenariat entre les services français et flamands pour rechercher des solutions et s'assurer de leur faisabilité avec comme postulats de :

- ne pas aggraver, ni déplacer les problèmes d'inondations,
- ne pas modifier la répartition des zones à assainir
- assurer une gestion solidaire des crues à l'échelle d'un district hydrographique en application de la Directive européenne « inondations »
- mettre en oeuvre une coopération technique au stade des études, de la réalisation des travaux et de la gestion des eaux.

Le projet, issu de ces travaux franco-flamands, vise à améliorer les problèmes d'inondations et d'évacuation des eaux du territoire transfrontalier. Il développera et renforcera la coordination des différents acteurs compétents de part et d'autre de la frontière en matière de gestion de l'eau. Il permettra de mieux informer le public et les acteurs locaux sur la sensibilité de notre territoire aux risques d'inondations et de leur expliquer la démarche entreprise avec ce projet et les mesures prises en période de crue et pour limiter le risque inondations.

Ce projet s'inscrit dans l'axe 3 et plus particulièrement dans l'objectif spécifique 6: soutenir des actions de lutte contre le risque d'inondations et le changement climatique (changement de régime des pluies et élévation du niveau de la Mer du Nord qui provoque une diminution de la capacité d'évacuation des eaux pluviales). La mise en oeuvre d'actions bien ciblées répond aux objectifs des directives européennes : Directive 2000/60/CE du Parlement européen et du Conseil du 23/10/2000 établissant un cadre pour une politique communautaire dans le domaine de l'eau; Directive 2007/60/CE du Parlement européen et du Conseil du 23/10/2007 relative à l'évaluation et la gestion des risques d'inondation.

----- *Nederlands* -----

Een internationale Frans-Belgische overeenkomst van 26 juni 1890 en zijn aanhangsel van 8 maart 1968 regelen de grensoverschrijdende waterafvoer van de Franse en Belgische Moeren, de Basse

Colme/Bergenvaart en van het Canal de Furnes/Kanaal Nieuwpoort-Duinkerke.

Tijdens perioden van hoge waterstanden en hoge debieten wordt vastgesteld dat de limieten van de installaties bereikt zijn. Deze limieten worden mee bepaald door het gabarit van de waterlopen en door de kunstwerken voor de lozing bij hoogwater naar zee in Duinkerke en in Nieuwpoort. In het huidige systeem bestaat er geen mogelijkheid om meer af te voeren, met wateroverlast in de Binnen- en Buitenmoeren tot gevolg.

De laatste jaren voerden de Franse en Vlaamse diensten gezamenlijk verschillende studies uit om oplossingen te zoeken en om de haalbaarheid van die oplossingen te onderzoeken waarbij onderliggende principes aan de basis liggen van elke oplossing:

- De overstromingsproblemen nemen niet toe en verplaatsen zich niet.
- Geen wijziging in de verdeling van de zones die afgewaterd moeten worden.
- Een solidair beheer van de hoge waterstanden garanderen op schaal van een stroomgebiedsdistrict in toepassing van de Europese overstromingsrichtlijn (2007).
- Realisatie van een grensoverschrijdende technische samenwerking, zowel in de studiefase als bij de uitvoering van de werken en bij het waterbeheer.

Het project, dat overigens het resultaat is van voornoemde Frans-Belgische werkzaamheden, zal de wateroverlast aanpakken en afwatering verbeteren in de grensoverschrijdende regio en zal ervoor zorgen dat de bevoegde actoren aan beide zijden van de grens gecoördineerd kunnen samenwerken. Dankzij het project zullen het grote publiek en de lokale actoren beter geïnformeerd worden over de overstromingsgevoeligheid van deze regio. Er zal hen uitgelegd worden wat er precies wordt ondernomen met het project en welke de maatregelen zijn die bij hoogwater genomen worden om het overstromingsrisico te beperken.

Dit project maakt deel uit van prioriteit 3 en programmadoelstelling 6: ondersteunen van acties die de strijd aanbinden met het overstromingsrisico en de klimaatwijzigingen (wijziging van het neerslagpatroon en stijging van de zeespiegel waardoor de afwateringscapaciteit van het regenwater in de Noordzee wordt beperkt). Het opzetten van gerichte acties beantwoordt aan de doelstellingen van de Europese Richtlijnen: Richtlijn 200/60/EG van het Europees Parlement en de Raad van 23 oktober 2000, tot vaststelling van een kader voor communautaire maatregelen betreffende het waterbeleid; Richtlijn 2007/60/EG van het Europees Parlement en de Raad van 23 oktober 2007 over de beoordeling en het beheer van overstromingsrisico's.

Antwoord

----- *Français* -----

Afin d'améliorer la situation et limiter les débordements dans la zone concernée, le projet mettra en place un écoulement temporairement partagé du Canal de Furnes / Canal Nieuwpoort-Dunkerque.

Pour ce faire, il réalisera les investissements suivants :



1. Construction d'une station de pompage de secours sur le Speievaart (WF. 2.2), y compris la réalisation des aménagements nécessaires au Speievaart, pour pomper l'eau des Moères intérieures et extérieures vers le canal de Nieuport-Dunkerque.

2. Construction d'une vanne entre le Canal de Furnes et le Canal Exutoire sur le site Quatre Ecluses à Dunkerque afin de créer une capacité d'évacuation supplémentaire du canal de Furnes au niveau de l'ouvrage Tixier à Dunkerque.

L'écoulement temporairement partagé demande également une gestion et fonctionnement communs et transfrontaliers de ces ouvrages. A cet effet, la convention franco-belge du 1890 et son avenant du 1968, feront l'objet d'un examen, et si nécessaire, d'une révision pour intégrer la possibilité de la gestion partagée des eaux sur le Canal de Furnes /Canal Nieuport-Dunkerque. Un protocole de gestion pour préciser les modalités de la gestion et du fonctionnement des ouvrages sera rédigé et approuvé par les autorités et organisations compétentes françaises et flamandes. Enfin, une plate-forme numérique transfrontalière d'échanges de données sera créée pour faciliter le pilotage des installations, assurer la transparence de gestion ainsi qu'une meilleure coordination des gestionnaires d'eau de part et d'autre de la frontière.

A l'occasion de ces réalisations concrètes un plan de communication sera établi pour informer le grand public (habitants, élus, gestionnaires d'eaux, autres experts) sur le projet et pour le sensibiliser à la problématique d'inondations et aux incidences du changement climatique. Les temps d'information et de concertation autour de ce projet permettra de renforcer le réseau des gestionnaires d'eau et experts de part et d'autre de la frontière et de poursuivre et approfondir leurs travaux en matière de gestion des eaux et de lutte contre le risque inondations dans un contexte de changement climatique.

Ce projet s'inscrit dans l'axe 3 et plus particulièrement l'objectif spécifique 6: soutenir des actions de lutte contre le risque d'inondations et le changement climatique (changement de régime des pluies et élévation du niveau de la Mer du Nord qui provoquent une diminution de la capacité d'évacuation des eaux pluviales).

----- *Nederlands* -----

Om de huidige situatie te verbeteren en de wateroverlast te beperken in desbetreffende zone, is het noodzakelijk om het water van het kanaal Nieuwpoort-Duinkerke/Canal de Furnes tijdelijk in beide richtingen te laten afwateren. Daartoe dienen volgende maatregelen genomen te worden:

1. Bouwen van een noodpompgemaal op de Speievaart (WF. 2.2), inclusief de nodige werkzaamheden aan de Speievaart, om water van de Binnen- en Buitenmoeren over te pompen in het kanaal Nieuwpoort-Duinkerke.

2. Bouwen van een schuifconstructie tussen het Canal de Furnes en het Canal Exutoire op de site 4 écluses in Duinkerke om bijkomende afvoercapaciteit te realiseren van het kanaal Nieuwpoort-Duinkerke ter hoogte van het kunstwerk Tixier in Duinkerke.

De tijdelijke afwatering in beide richtingen vraagt een gemeenschappelijk en grensoverschrijdend beheer en werking van de kunstwerken. Daartoe zal de Frans-Belgische overeenkomst van 1890 en zijn aanhangsel van 1968 onderzocht en indien nodig aangepast worden om de afwatering in beide richtingen op het Canal de Furnes/Kanaal Nieuwpoort-Duinkerke mogelijk te maken. Bovendien wordt een samenwerkingsovereenkomst opgesteld en goedgekeurd door de bevoegde Franse en Vlaamse overheden en instanties die de modaliteiten van beheer en werking zal preciseren. Tenslotte wordt een grensoverschrijdend digitaal platform ontwikkeld voor de uitwisseling van gegevens om het beheer van de kunstwerken te faciliteren, om de transparantie op vlak van beheer te garanderen, evenals een betere coördinatie tussen waterbeheerders aan beide zijden van de grens.

Naar aanleiding van deze concrete realisaties wordt een communicatieplan uitgewerkt om het grote publiek (inwoners, beleidsverantwoordelijken, waterbeheerders, andere experts) te informeren over het project en te sensibiliseren voor het overstromingsrisico en de gevolgen van de klimaatverandering. De verschillende overleg- en informatiemomenten georganiseerd in het kader van dit project zullen ervoor zorgen dat het grensoverschrijdende netwerk van waterbeheerders en experts versterkt wordt en zal hun werkzaamheden inzake waterbeheer en bestrijding van het overstromingsrisico intensifiëren, en dit alles binnen de context van de klimaatverandering.

Dit project maakt deel uit van prioriteit 3 en programmadoelstelling 6: ondersteunen van acties die strijden tegen het overstromingsrisico en de klimaatwijziging (wijziging van het neerslagpatroon en stijging van de zeespiegel waardoor de afwateringscapaciteit van regenwater in de Noordzee wordt beperkt).

Grensoverschrijdende meerwaarde

----- Français -----

La lutte contre le risque inondations constitue un enjeu important pour notre territoire transfrontalier de par les canaux et les rivières qui le traversent : l'eau ne s'arrête pas à la frontière. La gestion de ces eaux mais aussi la prévention des inondations nécessitent une approche commune transfrontalière malgré un contexte complexe lié à des différences d'organisation, de répartition des compétences en matière de gestion de l'eau de part et d'autre de la frontière mais aussi à la multitude des acteurs.

Cette opération est le résultat de la concertation transfrontalière des gestionnaires d'eau dans le cadre du Groupe de Travail Eau du GECT. Elle a fait l'objet d'une étude transfrontalière préalable pour analyser l'intérêt et la faisabilité du projet. Cette étude transfrontalière, menée par le bureau français Stucky Ingénieurs Conseil en étroite collaboration avec les gestionnaires d'eau, a donné lieu à une large concertation transfrontalière avec les acteurs locaux concernés par ces questions. Les conclusions confirment la faisabilité du projet et montrent son intérêt à la fois sur le plan technique et financier (analyse coûts-bénéfices). Cette étude précise les conditions de mise en oeuvre de l'opération. Les conclusions de l'étude ont été validées par les acteurs compétents de part et d'autre de la frontière.

Le projet permet aux acteurs compétents français et flamands de mettre en place conjointement les



solutions proposées, étudiées et validées d'une façon partenariale et transfrontalière.

----- *Nederlands* -----

De strijd tegen wateroverlast is een belangrijke uitdaging voor onze grensoverschrijdende regio vanwege de kanalen en rivieren die onze regio doorkruisen: water stopt nu eenmaal niet aan de grens. Het waterbeheer en de preventie van wateroverlast vereisen een gezamenlijke grensoverschrijdende aanpak ondanks de complexiteit ervan, te wijten aan de verschillende organisatie van het waterbeheer, de verschillende bevoegdheidsverdeling aan beide zijden van de grens en de veelheid aan actoren.

Dit project is het resultaat van het grensoverschrijdend overleg tussen waterbeheerders in het kader van de werkgroep water van de EGTS. Een grensoverschrijdende studie onderzocht de meerwaarde en de haalbaarheid van dit project. Die grensoverschrijdende studie werd uitbesteed aan het Franse bureau Stucky Ingénieurs Conseil en werd uitgevoerd in nauwe samenwerking met de waterbeheerders. Voor de studie werd een ruim netwerk van lokale actoren geconsulteerd. De conclusies van de studie bevestigen de haalbaarheid van het project en tonen de meerwaarde van het project aan, zowel op technisch als op financieel vlak (kosten-baten analyse). De studie preciseert tevens de voorwaarden voor uitvoering. De conclusies van de studie kregen de goedkeuring van alle bevoegde actoren aan weerszijden van de grens.

Dankzij dit project kunnen de bevoegde Franse en Vlaamse actoren gezamenlijk overgaan tot de realisatie van de voorgestelde, onderzochte en goedgekeurde oplossingen, oplossingen die tot stand kwamen dankzij een grensoverschrijdend partnership.

Partnerschap

----- *Français* -----

La zone sensible aux crues est transfrontalière. Les actions à mettre en place pour résoudre et prévenir ces inondations requièrent en conséquence la participation de partenaires français et flamands à différents niveaux.

Ainsi, le projet nécessite l'implication :

d'une part des partenaires compétents en matière de gestion des eaux de part et d'autre de la frontière pour la réalisation des ouvrages et des aménagements nécessaires au dispositif d'écoulement partagé (IIW, PFO, WenZ).

D'autre part de partenaires légitimes et qui possèdent l'expertise au niveau transfrontalier pour coordonner et animer le réseau (au niveau politique et technique) mais aussi pour sensibiliser le grand-public (habitants, élus, experts..) de ce territoire franco-flamand par le développement d'un programme de communication (GECT, AGUR, Bekkensecretariaat Ijzer).

Compte-tenu du nombre d'acteurs de part et d'autre de la frontière concernés plus ou moins directement par la gestion de l'eau et ayant participé à la concertation transfrontalière dans ce domaine, il n'était pas pertinent de tous les impliquer en tant qu'opérateurs ou partenaires associés de ce projet. Cependant, le GECT organisera régulièrement des temps de concertation (parfois combinées à des visites d'étude) afin de veiller à leur bonne information, de s'assurer de leur soutien, mais aussi de solliciter leur expertise si besoin.

----- *Nederlands* -----

De overstromingsgevoelige zone is een grensoverschrijdende zone.

Bijgevolg vereisen de acties die zullen ondernomen worden om de wateroverlast te beperken en te voorkomen, de betrokkenheid en de inzet van Franse en Vlaamse partners op verschillende niveaus:

- De Franse en Vlaamse partners bevoegd op vlak van waterbeheer voor de realisatie van de kunstwerken en de noodzakelijke aanpassingswerken met het oog op de tijdelijke afwatering in beide richtingen (IIW, Provincie W-VL en WenZ)
- De legitieme partners die beschikken over de expertise op grensoverschrijdend niveau om enerzijds het netwerk te coördineren (op zowel politiek als technisch niveau) en om anderzijds het grote publiek (inwoners, beleidsverantwoordelijken, experts) van de grensoverschrijdende regio te sensibiliseren via de ontwikkeling van een communicatieplan (EGTS, AGUR en Bekkenssecretariaat IJzer)

Een groot aantal Vlaamse en Franse actoren, allen in mindere of meerdere mate bevoegd voor of betrokken bij het waterbeheer, hebben deelgenomen aan het grensoverschrijdend overleg inzake waterbeheer.

Het is echter onmogelijk en ook niet wenselijk al die actoren te laten deelnemen aan het project als partner of geassocieerde partner. De EGTS zal daarom op geregelde tijdstippen overlegmomenten organiseren, al dan niet gecombineerd met studiebezoeken, zodat allen geïnformeerd blijven over de voortgang van het project, zodat het project kan blijven rekenen op hun steun, en zodat de projectpartners indien nodig, een beroep kunnen doen op de expertise van de actoren tijdens de uitvoering van het project.

Innovatie

----- *Français* -----

Le projet permet de franchir une étape supplémentaire dans la coopération franco-flamande en matière de gestion de l'eau.

Pour la première fois, les partenaires concrétiseront une solution issue de la concertation transfrontalière, étudiée conjointement en collaboration avec un bureau d'étude, approuvée par l'ensemble des autorités compétentes de part et d'autre de la frontière. Ils réaliseront de façon concertée des ouvrages pour améliorer ensemble le problème des inondations dans la zone transfrontalière.



Ils établiront un cadre commun et des outils transfrontaliers pour le fonctionnement et la gestion de ces ouvrages. Ils examineront et - si besoin réviseront - en étroite collaboration avec les autorités supérieures compétentes françaises et flamandes la convention franco-belge de 1890 et son avenant de 1968. Ils rédigeront un protocole de gestion de ces ouvrages transfrontaliers et mettront en place une plate-forme numérique d'échanges des données pour les gestionnaires d'eau.

Enfin, Magéteaux permet la mise en place de mesures transfrontalières pour limiter le risque inondation pour la première fois dans des zones urbanisées (Veurne -Nieuwpoort - Dunkerque), les projets dans ce domaine ayant ciblé jusqu'à présent le monde rural.

----- *Nederlands* -----

Het project luidt een nieuwe fase in van de grensoverschrijdende samenwerking op vlak van waterbeheer.

Voor de eerste maal zullen de partners een oplossing concretiseren die het resultaat is van een grensoverschrijdend overleg, een oplossing die onderzocht werd in samenwerking met een studiebureau en die goedgekeurd werd door de bevoegde overheden en instanties aan beide zijden van de grens. Zij zullen nu in samenspraak de kunstwerken realiseren om gezamenlijk het overstromingsrisico in de desbetreffende grensregio te beperken.

De partners zullen een gemeenschappelijk kader uitwerken evenals de grensoverschrijdende instrumenten voor het beheer en de werking van de kunstwerken. Zij zullen de Frans-Belgische overeenkomst van 1890 en zijn aanhangsel van 1968 onderzoeken en indien nodig, herzien in nauwe samenwerking met de hogere overheden. Zij zullen een samenwerkingsovereenkomst voor het beheer en werking van de kunstwerken uitwerken en zullen een grensoverschrijdend digitaal platform ontwikkelen voor gegevensuitwisseling tussen waterbeheerders.

Met het project Mageteaux zullen voor de eerste maal grensoverschrijdende maatregelen genomen worden om het overstromingsrisico te beperken in een verstedelijkt gebied (Veurne, Nieuwpoort, Duinkerke). Tot op heden werden dergelijke maatregelen enkel lokaal in landelijke gebieden genomen.

Synergieën en complementariteiten met de andere projecten van de portefeuille

----- *Français* -----

Les différents projets ont des thématiques communes qui sont définies dans le portefeuille: développement du paysage, gestion de l'eau, la problématique urbaine et péri-urbaine transfrontalière, la citoyenneté.

La coordination commune aboutira à une plus grande interaction transfrontalière entre les différents projets du portefeuille. Cette coordination permettra également une meilleure communication commune transfrontalière.

En même temps, l'approche prévue dans le portefeuille permettra de rendre plus visibles sur le terrain les efforts transfrontaliers et les actions entreprises dans le cadre de ces projets. Il faut également souligner la pertinence d'une coopération développée tout le long de la frontière. Les échanges avec les habitants et les acteurs locaux sur le contenu des différents projets du portefeuille et la communication avec les habitants de la zone transfrontalière apportent une plus-value. Ou comment les habitants peuvent assumer plus de responsabilité dans un processus qui doit mener à davantage d'initiatives favorisant l'esprit de communauté et la constitution d'une identité

----- *Nederlands* -----

De verschillende projecten hebben gemeenschappelijke thematieken die in de portefeuille werden gedefinieerd: landschapontwikkeling, waterbeheer, grensoverschrijdende ruimtelijke problematiek (stedelijk en peri-urbaan), burgerschap.

Door de gemeenschappelijke coördinatie zal er meer grensoverschrijdende interactie ontstaan tussen de projecten van de portefeuille. Dat brengt ook een meer grensoverschrijdende gemeenschappelijke communicatie met zich mee.

Tegelijkertijd zorgt de aanpak voorzien in de portefeuille ook voor een betere zichtbaarheid op het terrein van de grensoverschrijdende inspanningen geleverd door acties ondernomen door de projecten. Er dient te worden aangestipt dat de samenwerking langsheen de grens nog relevanter zal worden. De uitwisselingen met de bewoners en de plaatselijke actoren over de inhoud van de projecten en de communicatie met de inwoners van het grensoverschrijdend gebied zorgen ook voor een meerwaarde. Of hoe de inwoners meer verantwoordelijkheid krijgen in een proces dat moet leiden tot meer gemeenschapsvormende en identiteitsbepalende initiatieven.

Werkpakket 1 : Projectbeheer

Verantwoordelijke : Provincie West-Vlaanderen

----- Français -----

La PFO, en sa qualité de chef de file, met à disposition du projet du personnel pour assurer le pilotage du projet: p.ex. l'organisation des Comités d'Accompagnement Transfrontalier (CAT), la préparation et la rédaction de l'ensemble des documents bilingues (compte-rendu des réunions, la finalisation du bilan du projet, rapport d'activité, tableaux finaux, ...). Il assurera également pour le partenariat les contacts avec les autorités de gestion du programme Interreg V France-Wallonie-Vlaanderen.

----- Nederlands -----

Als projectleider stelt de PWVL, personeel ter beschikking van het project om het project aan te sturen: bijvoorbeeld: Grensoverschrijdende Begeleidingscomités (GBT) organiseren, tweetalige documenten voorbereiden en opstellen (verslag van de vergaderingen, afwerking van de definitieve balans van het project, activiteitenverslag, financiële tabellen, enz.). In naam van het partnerschap, zal de projectleider ook instaan voor de contacten met de beheersautoriteiten van het Interreg V-programma France-Wallonie-Vlaanderen.

----- Français -----

Les partenaires se rencontreront régulièrement et procéderont à un échange d'information sur leurs projets. Les expériences, problèmes et éventuelles solutions rencontrés par les différents partenaires dans le courant de la mise en oeuvre de leurs projets, seront de cette façon partagés par les partenaires.

----- Nederlands -----

De partners van de portefeuille zullen elkaar op regelmatige basis zien en informatie uitwisselen over hun projecten. De ervaringen, de problemen en de eventuele oplossingen die elke partner tegenkomt gedurende de uitvoering van zijn project worden op die manier met elkaar gedeeld.

----- Français -----

Le chef de file est chargé du pilotage et du suivi administratif et financier du projet. Chaque opérateur s'engage à lui fournir tout document et toute information nécessaires à la bonne réalisation de ce module de travail. Pour cela, des réunions auxquelles l'ensemble des partenaires seront conviés, seront régulièrement organisées.

Le chef de file assure par ailleurs le lien entre tous les partenaires par la diffusion numérique des différents documents (comptes rendus, informations....).

----- Nederlands -----

De projectleider is verantwoordelijk voor de aansturing en de administratieve en financiële opvolging van het project. Elke partner verbindt zich ertoe om aan de projectleider alle nodige documenten en informatie te bezorgen noodzakelijk voor de goede afronding van het werkpakket. Daartoe zullen geregeld

vergaderingen worden belegd waarop alle partners worden uitgenodigd.

De projectleider zorgt overigens ook voor het contact tussen de verschillende partners door een digitale verspreiding van de verschillende documenten (verslagen, informatie, ...).

Activiteit 1 : Verantwoordelijk voor de administratieve opvolging van het project

----- *Français* -----

p.ex. l'organisation des Comités d'Accompagnement Transfrontalier (CAT), la préparation et la rédaction des documents bilingues nécessaires à la bonne coordination de l'ensemble du projet (compte-rendu des réunions CAT, les rapports d'activité, invitations pour le CAT, collecte des documents afin de préparer les réunions CAT ...).

Assurer les contacts avec les autorités européennes du programme.

----- *Nederlands* -----

Bijvoorbeeld: het organiseren van de Grensoverschrijdende Begeleidingscomités, de voorbereiding en het uitschrijven van de tweetalige documenten die nodig zijn om een goede coördinatie te waarborgen van het project in zijn geheel (verslagen van de Begeleidingscomités, activiteitenrapporten, uitnodigingen voor de Begeleidingscomités, inzamelen van de documenten nodig om de vergaderingen voor te bereiden van de Begeleidingscomités,). Instaan voor de contacten met de Europese programma-autoriteiten.

Liste des partenaires impliqués :

Provincie West-Vlaanderen

AGUR

Waterwegen en Zeekanaal

Institution Interdépartementale des Wateringues du Nord/Pas-de-Calais (IIW)

GECT EGTS West-Vlaanderen/Flandre-Dunkerque-Côte d'Opale

Vlaamse Milieumaatschappij (VMM)- Bekkensecretariaat IJzerbekken

Activiteit 2 : Verantwoordelijk voor de financiële opvolging van het project

----- *Français* -----

La PFO assure le suivi comptable du projet en général, suivi global de la consommation des crédits, suivi des déclarations de créances consolidées, versement aux partenaires...

----- *Nederlands* -----

De PWVI staat in voor de boekhoudkundige opvolging van het project in het algemeen, de algemene opvolging van de gebruikte kredieten , de geconsolideerde schuldvorderingen, de stortingen aan de partners, ...

Liste des partenaires impliqués :

Provincie West-Vlaanderen

AGUR

Waterwegen en Zeekanaal

Institution Interdépartementale des Wateringues du Nord/Pas-de-Calais (IIW)

GECT EGTS West-Vlaanderen/Flandre-Dunkerque-Côte d'Opale

Vlaamse Milieumaatschappij (VMM)- Bekkensecretariaat IJzerbekken

Activiteit 3 : Aansturing van het project

----- *Français* -----

Veiller à l'avancement du projet et à la réalisation des actions dans les délais demandés.

----- *Nederlands* -----

Toe zien op de voortgang van het project en de verwezenlijking van de acties binnen de vooropgestelde deadlines.

Liste des partenaires impliqués :

Provincie West-Vlaanderen

AGUR

Waterwegen en Zeekanaal

Institution Interdépartementale des Wateringues du Nord/Pas-de-Calais (IIW)

GECT EGTS West-Vlaanderen/Flandre-Dunkerque-Côte d'Opale

Vlaamse Milieumaatschappij (VMM)- Bekkensecretariaat IJzerbekken



Werkpakket 2 : Communicatieactiviteiten

Voorziene aanvangsdatum : 01-01-2016

Voorziene einddatum : 31-12-2019

Verantwoordelijke : GECT EGTS West-Vlaanderen/Flandre-Dunkerque-Côte d'Opale

----- Français -----

Avec le projet MAGETEAUX, les partenaires français et flamands s'attaquent au problème des inondations dans la région transfrontalière entre Dunkerque et Nieuport. Le projet traduit leur volonté d'agir conjointement pour lutter contre le risque inondations et se préparer aux conséquences du changement climatique. Il répond aussi à la nécessité d'une approche commune en la matière dans une région franco-flamande et ce, dans un contexte complexe lié à des différences d'organisation et de répartition des compétences en matière de gestion de l'eau de part et d'autre de la frontière mais aussi à la multitude d'acteurs.

Aussi, la communication vise un double objectif : informer sur le contenu du projet (qui, quoi, où, pourquoi, comment) et sensibiliser à la nécessité d'une approche commune et transfrontalière en matière de gestion de l'eau en général, de prévention et de lutte contre le risque inondations et d'adaptation au changement climatique en particulier. Les actions de communication s'adresseront aux habitants de la zone concernée, aux élus, aux gestionnaires d'eau et autres experts concernés. Toutes les actions de communication seront préparées et réalisées de manière transfrontalière.

Une communication et diffusion des informations bien coordonnées et bien organisées aux niveaux techniques et politiques entre tous les opérateurs, partenaires associés du projet et autres partenaires concernés par la réalisation de Magéteaux mais non opérateurs du projet, permettront d'assurer l'approche partenariale et transfrontalière indispensables au développement et à la réussite de toutes les activités du projet.

----- Nederlands -----

Met het project Mageteaux pakken de Franse en Vlaamse waterbeheerders gezamenlijk de wateroverlast aan in de grensoverschrijdende regio tussen Duinkerke en Nieuwpoort. Het project getuigt van de wil en de noodzaak om het waterbeheer in de grensoverschrijdende regio gezamenlijk aan te pakken met het oog op de beperking van het overstromingsrisico en de voorbereiding op de klimaatverandering en dit ondanks de complexiteit van dergelijke aanpak wegens de verschillende organisatie van het waterbeheer, de verschillende bevoegdheidsverdeling aan beide zijden van de grens en de veelheid aan actoren.

De voorziene communicatie-acties hebben bijgevolg een dubbel doel: informeren over de inhoud van het project als dusdanig (wie, wat, waar, waarom, hoe) en sensibiliseren rond de noodzaak van een grensoverschrijdende, gemeenschappelijke aanpak van het waterbeheer in het algemeen, en van de verschillende maatregelen om het overstromingsrisico' te beperken en van de aanpassingen aan de

klimaatverandering in het bijzonder. De communicatie-acties zullen zich richten op de inwoners van de desbetreffende regio, de beleidsverantwoordelijken, de waterbeheerders en andere experts betrokken bij het waterbeheer. Alle communicatie-acties worden grensoverschrijdend voorbereid en uitgevoerd.

Een goed georganiseerde en gecoördineerde communicatie en informatieverspreiding op technisch en politiek vlak tussen alle projectpartners, geassocieerde partners en andere partners betrokken bij de realisatie van Mageteaux maar als dusdanig geen echte projectpartner binnen het Interreg V project, zal een grensoverschrijdende aanpak garanderen noodzakelijk voor het welslagen van van alle activiteiten.

----- *Français* -----

Activité 1 :communication commune sur le contenu du projet
réalisation et diffusion d'une plaquette d'information bilingue sur les objectifs (quoi), le contexte (pourquoi), le partenariat (qui) du projet et la manière dont il se déroulera.

organisation de cafés chantier, d'une part,pour informer le public-cible des objectifs du contexte, du partenariat et l'état d'avancement du projet et, d'autre part, pour le sensibiliser à la nécessité d'une approche transfrontalière de la gestion de l'eau. Les conditions logistiques (pas de place) n'étant pas réunies pour organiser les cafés chantiers côté flamand, ceux-ci seront organisés uniquement côté français mais de façon transfrontalière pour un public franco-flamand.

installation d'un panneau de chantier en France et en Flandre sur ou à proximité du chantier, accessibles au grand public pour l'informer des activités (qui, quoi, pourquoi, comment), illustrés de plans, photos avec un texte explicatif limité.

réalisation d'un Film 2D pédagogique sur la gestion des eaux sur le territoire transfrontalier (y compris la gestion raisonnée des eaux pluviales) et sur la solution mise en oeuvre par le projet.

La presse sera systématiquement invitée à chaque événement.

Activité 2 :communication générale sur le projet Interreg V

Organisation d'une manifestation de lancement et de clôture par le GECT en concertation avec le partenariat

Développement d'un site portail bilingue

Organisation de temps presse.

Activité 3 : animation et coordination des opérateurs, opérateurs associés et partenaires tiers

L'organisation des réunions techniques pour assurer la coordination et l'échange d'informations entre les différents modules de travail

Réunions techniques et politiques entre le partenariat et les partenaires tiers concernés par la réalisation du projet mais non opérateurs

Réunions pour préparer les actions de communication

Ces temps de concertation pourront être combinés avec des visites d'étude. Sont prévues au moins deux visites d'étude pour un public limité d'élus et techniciens.

----- *Nederlands* -----

Activiteit 1 : gezamenlijke communicatie over de projectinhoud

Opmaak en verspreiding van een tweetalige brochure over de doelstellingen (wat), de context (waarom) en het partnership (wie) van het project en hoe het project zal verlopen.

Openwerfdagen om het doelpubliek enerzijds te informeren over de doelstellingen, de context , het partnership en de voortgang van het project en anderzijds te sensibiliseren rond de noodzaak om het waterbeheer op een grensoverschrijdende manier aan te pakken. Aangezien het logistiek niet mogelijk zal zijn om openwerfdagen aan Vlaamse zijde te organiseren (geen ruimte), worden de openwerfdagen enkel op de werf aan Franse zijde georganiseerd maar wel op een grensoverschrijdende manier en voor een Frans-Vlaams publiek.

de installatie van een informatiebord in Vlaanderen en een in Frankrijk, op de werf of op een plaats nabij de werf toegankelijk voor het publiek ,om het grote publiek te informeren over de werkzaamheden (wie, wat, waarom en hoe), geïllustreerd met plannen, foto's en beknopte uitleg.

realisatie van een tweetalige, pedagogische 2D-film over het waterbeheer in de grensoverschrijdende regio, het efficiënt beheer van regenwater en de oplossing gerealiseerd door het project.

de pers wordt systematisch uitgenodigd naar elk event .

Activiteit 2: algemene communicatie over het Interreg V-project

Organisatie van een start- en slotmanifestatie door de EGTS in overleg met het partnership.

De ontwikkeling van een tweetalige portaalsite.

Organisatie van persmomenten.

Activiteit 3: begeleiding en coördinatie van de partners, geassocieerde partners en derde partners

De organisatie van:

technische vergaderingen om de coördinatie en de informatie-uitwisseling tussen de verschillende werkpakketten te verzekeren;

politiek-technische vergaderingen tussen het partnership en derde partners betrokken bij de projectuitvoering maar als dusdanig geen partner van het Interreg V project vergaderingen ter voorbereiding van de communicatie-acties.

Die overlegmomenten kunnen gepaard gaan met studiebezoeken. Er zullen minstens 2 studiebezoeken georganiseerd worden voor een gemengd publiek van beleidsverantwoordelijken en technische medewerkers.

----- *Français* -----

L'ensemble du partenariat contribue à la réalisation de ce module de travail sous le pilotage du GECT et de l'AGUR.

Pour la réalisation concrète des outils de communication et la sensibilisation du grand-public, les partenaires s'appuieront sur l'expérience et le savoir-faire de l'AGUR et le Bekkensecretariaat IJzer. L'expérience, le savoir-faire et le réseau transfrontalier du GECT seront mis à profit du projet pour la communication transfrontalière et générale du projet. En outre, chaque partenaire diffuse les outils de communication et les informations au sein de sa structure, dans ses propres réseaux et canaux de communication.

Le GECT organise régulièrement en partenariat avec l'AGUR et le partenaire associé Bekkensecretariaat IJzer différents temps de concertation (cf. plus haut). Ces 3 partenaires ont au cours des années acquis une solide expertise en matière de coordination des gestionnaires d'eau de part et d'autre de la frontière. Le GECT assure la préparation de ces réunions, les convoque, assure la traduction et l'interprétariat, préside les réunions et, en collaboration avec l'AGUR et le Bekkensecretariaat IJzer, assure la rédaction et la diffusion des compte-rendus bilingues.

Le GECT ne disposant pas de personnel propre, seuls les coûts de réalisation des activités sont introduits dans le dossier. L'AGUR dispose de moyens financiers limités et introduit principalement des frais de personnel pour la recherche d'informations qui concourent à la réalisation de la plaquette, du film et du panneau chantier ainsi que du temps pour l'organisation et l'animation des cafés chantiers. Les autres partenaires co-financent les différentes activités notamment la conception graphique et la production des supports de ce module de travail. Ainsi, Les partenaires rédigeront les cahiers des charges mais la conception sera réalisée par un prestataire externe. En tant que partenaire associé, le Bekkensecretariaat IJzer n'introduira ni budget, ni frais de personnel.

----- *Nederlands* -----

Het volledige partnership neemt deel aan de uitvoering van dit werkpakket dat onder de leiding staat van de EGTS, AGUR en het Bekkensecretariaat IJzer.

Voor de concrete realisatie van de communicatie-instrumenten en de sensibilisering van het grote publiek wordt een beroep gedaan op de kennis en ervaring van AGUR en het Bekkensecretariaat IJzer. Voor de grensoverschrijdende communicatie en de algemene communicatie worden de kennis, de ervaring en het grensoverschrijdende netwerk van de EGTS ingeschakeld. Bovendien verspreidt elke partner afzonderlijk de communicatietools en de informatie binnen de eigen structuur, netwerken en communicatie-instrumenten.



De EGTS organiseert i.s.m. AGUR en geassocieerde partner Bekkensecretariaat IJzer op regelmatige basis verschillende soorten grensoverschrijdende overlegmomenten (zie boven). Deze 3 partners hebben in de loop der jaren een gedegen expertise opgebouwd inzake de grensoverschrijdende coördinatie van de waterbeheerders aan beide zijden van de grens. De EGTS staat in voor de voorbereiding van deze vergaderingen, roept ze samen, staat in voor tolken en vertalingen, zit de vergaderingen voor en staat i.s.m. Agur en het Bekkensecretariaat IJzer in voor de redactie en de verspreiding van de tweetalige verslagen.

Aangezien de EGTS niet over eigen personeel beschikt, brengt de EGTS enkel kosten voor de uitvoering van de activiteiten in. AGUR beschikt over beperkte financiële middelen en zal hoofdzakelijk personeelskosten inbrengen voor het verzamelen van informatie voor de realisatie van de brochure, de film en de informatieborden evenals voor het organiseren en begeleiden van de openwerfdagen. De overige partners zullen mee de verschillende activiteiten van deze werkmodule financieren en dan met name het grafisch concept en de productie van de communicatie-instrumenten. De partners zullen tevens instaan voor de redactie van de lastenboeken van de communicatie-instrumenten. Als geassocieerde partner zal het Bekkensecretariaat IJzer geen eigen budget of personeelskost inbrengen.

Activiteit 1 : Gezamenlijke communicatie over de projectinhoud

----- *Français* -----

La communication commune sur le contenu du projet vise un double objectif : informer sur le qui, quoi, pourquoi, comment du projet et faire prendre conscience que la gestion de l'eau en général, la lutte contre le risque inondations et l'adaptation au changement climatique en particulier requièrent dans la région transfrontalière une approche transfrontalière. Les habitants de cette région transfrontalière, les élus, gestionnaires d'eau et autres experts concernés par la question constituent le public-cible.

Afin d'atteindre ces objectifs, plusieurs outils seront développés conjointement dans les deux langues : panneaux d'information sur ou à proximité des chantiers, plaquette d'information, cafés chantiers, film 2D, des contacts presse. Pour la réalisation des outils, il sera fait appel à un ou plusieurs prestataires externes à partir de cahier des charges bilingues rédigés par l'AGUR et le GECT. Les partenaires s'appuieront sur l'expertise de l'AGUR pour le contenu des outils et la sensibilisation du grand-public et sur le GECT pour la coordination transfrontalière de ces actions. Le GECT assurera par ailleurs la diffusion transfrontalière de ces outils. Cependant, chaque partenaire du projet est responsable de la communication du projet (à partir des outils de communication communs) au sein de sa structure et dans ses propres réseaux.

----- *Nederlands* -----

De communicatie over de projectinhoud heeft een dubbele doelstelling: het doelpubliek informeren over het wie, wat, waar, waarom en hoe van het project en bewust maken van de noodzaak dat het waterbeheer in de het algemeen en de strijd tegen 'wateroverlast en de aanpassingen aan de klimaatveranderingen in de grensoverschrijdende regio, een grensoverschrijdende aanpak vereisen. Het doelpubliek bestaat uit de inwoners van de desbetreffende regio, de beleidsverantwoordelijken, de waterbeheerders en andere

experten betrokken bij de materie.

Om deze doelstelling te bereiken worden meerdere tools gezamenlijk ontwikkeld in beide talen: informatieborden op of in de nabijheid van de bouwplaatsen, informatiebrochure, openwerfdagen, 2D-film, en perscontacten. Voor de ontwikkeling van de tools wordt een beroep gedaan op externe dienstverleners waarvoor AGUR en EGTS de tweetalige bestekken opstellen. AGUR staat in voor de inhoudelijke invulling van de tools en de sensibilisering van het grote publiek. Voor de grensoverschrijdende coördinatie van deze actie wordt een beroep gedaan op de EGTS. De EGTS staat tevens in voor de grensoverschrijdende verspreiding van de tools. Elke projectpartner is echter verantwoordelijk voor de interne communicatie over het project binnen de eigen structuur en binnen de eigen netwerken.

Liste des partenaires impliqués :

Provincie West-Vlaanderen

AGUR

Waterwegen en Zeekanaal

Institution Interdépartementale des Wateringues du Nord/Pas-de-Calais (IIW)

GECT EGTS West-Vlaanderen/Flandre-Dunkerque-Côte d'Opale

Vlaamse Milieumaatschappij (VMM)- Bekkensecretariaat IJzerbekken

Activiteit 2 : Algemene communicatie over het Interreg V project

----- Français -----

Organisation d'un évènement de lancement et de clôture et de conférences de presse. La manifestation de lancement présentera le projet dans son ensemble à la presse et au grand-public et répondra aux questions de qui ?, quoi ?, pourquoi ?, et comment ?. La manifestation de clôture présentera les résultats du projet et dressera un bilan des activités. Des conférences de presse intermédiaires pourront être organisées par exemple à l'occasion d'un café-chantier, d'un reportage sur l'état d'avancement des activités, lors de l'inauguration des ouvrages.

Développement d'un site portail bilingue qui présentera le projet, permettra de suivre son état d'avancement et de consulter/ d'accéder aux différents outils de communication. Seront prévus : des liens entre le portail et les sites des partenaires (et inversement), un lien vers le site du programme Interreg V FR-W-VI mais aussi d'autres liens utiles.

L'organisation de la manifestation de lancement et de clôture, des conférences de presse, le développement du portail internet seront pilotés par le GECT en étroite collaboration avec l'ensemble du partenariat. Ces évènements et le portail permettront de valoriser les possibilités offertes par le programme Interreg V Fr-W-VL pour un partenariat transfrontalier d'aboutir à des résultats concrets sur le terrain (réalisation d'ouvrages, protocole de gestion, plateforme d'échanges des gestionnaires d'eau).

----- *Nederlands* -----

Organisatie van een start- en slotmanifestatie en van persconferenties. Tijdens de startmanifestatie wordt het project in zijn geheel voorgesteld aan pers en publiek: er wordt een antwoord gegeven op de vragen wie, wat, waarom en hoe. Tijdens de slotmanifestatie worden de resultaten voorgesteld en wordt een balans opgemaakt van de werkzaamheden. Tussentijdse persconferenties zijn mogelijk gedurende het project, ter gelegenheid van een openwerfdag bijvoorbeeld, een reportage over de voortgang van de werkzaamheden of bij de inhuldiging van de kunstwerken...

De ontwikkeling van een tweetalige portaalsite waar het project in zijn geheel wordt voorgesteld, waar de voortgang van het project kan gevolgd worden, waar de verschillende communicatie-tools beschikbaar/te consulteren zijn. Op de portaalsite worden links voorzien naar de websites van de partners en omgekeerd; eveneens zal doorgelinkt kunnen worden naar de website van het Interreg V F-W-VL programma; ook andere nuttige linken worden voorzien.

De organisatie van start- en slotmanifestatie, van de persconferenties en de ontwikkeling van de portaalsite worden aangestuurd door de EGTS in nauw overleg met het hele partnership. Die events en de portaalsite valoriseren de mogelijkheden geboden door het Interreg V F-W-VL programma om als partnership tot concrete resultaten op het terrein te komen (realisatie van kunstwerken, samenwerkingsovereenkomst, platform van de waterbeheerders).

Liste des partenaires impliqués :

Provincie West-Vlaanderen

AGUR

Waterwegen en Zeekanaal

Institution Interdépartementale des Wateringues du Nord/Pas-de-Calais (IIW)

GECT EGTS West-Vlaanderen/Flandre-Dunkerque-Côte d'Opale

Vlaamse Milieumaatschappij (VMM)- Bekkensecretariaat IJzerbekken

Activiteit 3 : begeleiding en coördinatie van de partners, geassocieerde partners en derden

----- *Français* -----

Le projet MAGETEAUX résulte de la concertation transfrontalière entre les gestionnaires d'eau mise en place par le groupe de travail eau du GECT. Fort de cette expérience et expertise, le GECT sera chargé de :

- piloter les réunions pour préparer et réaliser les actions de communication
- piloter les réunions de coordination les opérateurs chargés de la mise en oeuvre des différents modules de travail. Une bonne diffusion des informations sur l'état d'avancement des activités de ces différents modules de travail, étroitement liées les unes aux autres, sera en effet indispensable à la réussite du projet (p.ex. sans protocole de gestion, les ouvrages ne peuvent pas être utilisés)

De veiller à l'adhésion et l'implication de tout partenaire nécessaire à la réussite du projet. Tous les acteurs

ayant participé à la concertation transfrontalière à l'origine de Mageteaux ne sont pas opérateurs de ce projet. Néanmoins, leur contribution et leur soutien sont essentiels au développement de ce projet. Pour ce faire, le GECT organisera régulièrement des temps de concertation politique/technique avec tous les acteurs concernés (par exemple : l'examen et l'éventuelle révision de la convention franco-belge de 1890 et de son avenant de 1968 doivent être réalisés en étroite collaboration avec les autorités supérieures de part et d'autre de la frontière). Ces temps de concertation pourront être combinés avec des visites d'étude

----- *Nederlands* -----

Dit project is het resultaat van het grensoverschrijdend overleg tussen de waterbeheerders binnen de werkgroep water van de EGTS. Bijgevolg zal de EGTS zijn kennis en ervaring gebruiken om:

de vergaderingen aan te sturen voor de voorbereiding en uitvoering van de communicatie-acties;

de coördinatievergaderingen aan te sturen tussen de partners belast met de uitvoering van de werkpakketten. Een goede informatiedoorstroming over de voortgang van elk werkpakket is onontbeerlijk voor het welslagen van het project (vb: zonder samenwerkingsovereenkomst kunnen de kunstwerken niet in gebruik worden genomen).

de deelname te verzekeren van elke actor noodzakelijk voor het welslagen van het project. Niet alle actoren die mee aan de grondslag liggen van het project Mageteaux, zijn partner in dit project. Desalniettemin heeft het project hun hulp en steun nodig. De EGTS organiseert daartoe op gezette tijden politiek/technische overlegmomenten met alle betrokken actoren (vb: het onderzoek en de eventuele herziening van de Frans-Belgische overeenkomst van 1890 en zijn aanhangsel van 1968 dient uitgevoerd te worden in nauwe samenwerking met de hogere overheden aan beide zijden van de grens). Deze overlegmomenten kunnen gepaard gaan met studiebezoeken.

Liste des partenaires impliqués :

Provincie West-Vlaanderen

AGUR

Waterwegen en Zeekanaal

Institution Interdépartementale des Wateringues du Nord/Pas-de-Calais (IIW)

GECT EGTS West-Vlaanderen/Flandre-Dunkerque-Côte d'Opale

Vlaamse Milieumaatschappij (VMM)- Bekkenssecretariaat IJzerbekken



Werkpakket 3 : Uitvoering van de investeringen

Voorziene aanvangsdatum : 01-01-2016

Voorziene einddatum : 31-12-2019

Verantwoordelijke : Provincie West-Vlaanderen

----- Français -----

Afin d'améliorer la situation et limiter les débordements, il est nécessaire de mettre en place un écoulement temporairement partagé du Canal de Furnes/Canal Nieuport-Dunkerque, les mesures suivantes doivent être prises:

- Construction d'une station de pompage de secours sur le Speievaart (WF. 2.2), y compris la réalisation des aménagements nécessaires au Speievaart, pour pomper l'eau des Moères intérieures et extérieures vers le canal de Nieuport-Dunkerque.
- Construction d'une vanne entre le Canal de Furnes et le Canal Exutoire sur le site Quatre Ecluses à Dunkerque afin de créer une capacité d'évacuation supplémentaire du canal de Furnes au niveau de l'ouvrage Tixier à Dunkerque.

----- Nederlands -----

Om de situatie te verbeteren en de overstromingen te beperken, is het noodzakelijk te voorzien in een tijdelijk gedeelde afwatering voor het kanaal Nieuwpoort-Duinkerke/Canal de Furnes. De volgende maatregelen moeten getroffen worden:

- Bouw van een noodpompstation op de Speievaart (WF. 2.2), met inbegrip van de uitvoering van de nodige aanpassingen aan de Speievaart, om het water van de Binnen- en Buitenmoeren naar het kanaal Nieuwpoort-Duinkerke te pompen.
- Bouw van een uitschuifconstructie tussen het Canal de Furne en het Canal Exutoire op de site 4 Ecluses te Duinkerke om bijkomende afvoercapaciteit te realiseren op het Canal de Furnes ter hoogte van het kunstwerk Tixier in Duinkerke.

Activiteit 1 : Bouw van een noodpompstation.

----- Français -----

Les Moères intérieures belges ont une superficie de 1450 ha. et jouxtent les Moères françaises dont la zone d'écoulement s'étend sur 2000 ha. L'eau des Moères intérieures est drainée, tant du versant belge que du versant français, jusqu'à Dunkerque via les wateringues dans le Ringslot et ensuite, via le Canal des Moères et Canal des Chats.. Ce système de drainage provoque toutefois régulièrement des inondations qui entraînent non seulement des dommages économiques mais sont également néfastes pour la biodiversité de la région.

La solution prévoit un écoulement alternatif en cas de très fortes crues. Une pompe de secours (d'une capacité de 3 m³ par seconde) pompera l'eau du Ringslot directement vers le Canal Nieuport-Dunkerque.

Le Speievaart s'y prête à merveille en raison de son emplacement. Pour ce faire, le Speievaart sera relié au canal. Grâce à l'évacuation alternative par le biais du Speievaart, une partie des Moères extérieures, à savoir 220 hectares situés au nord du Speievaart, sera également mise à l'abri. Il s'agit d'un volume d'eau qui normalement, ensemble avec le reste des Moères extérieures belges, est évacué via le Bergenvaart/Basse-Colme et ensuite via le Canal de Bergues. Les travaux seront réalisés par la Province. W& Z se chargera de la liaison avec le Canal de Furnes/ le Canal Nieuport-Dunkerque.

----- *Nederlands* -----

De Belgische Binnen-Moeren beslaan een oppervlakte van 1450 ha en liggen vlak naast de Franse Moeren met een afwateringsgebied van 2000 ha. De afwatering van zowel de Belgische als de Franse Binnen-Moeren, tot aan Duinkerke, gebeurt volledig via bemalingen in het Ringslot en verder via het Canal des Moères en het Canal des Chats. Die afwatering zorgt echter dikwijls voor overstromingen die niet alleen economische schade met zich brengen, maar ook nefast zijn voor de biodiversiteit van het gebied.

De oplossing bestaat er in om in geval van extreem hoge waterstanden een alternatieve afwatering te voorzien. Langs Vlaamse Zijde wordt een noodpomp voorzien (capaciteit van 3m³ per seconde) om het water van het Ringslot rechtstreeks naar het Kanaal Nieuwpoort-Duinkerke te verpompen. Gezien zijn ligging, leent de Speievaart zich hiervoor uitstekend. Hiervoor wordt een verbinding van de Speievaart met het kanaal gerealiseerd. Door de alternatieve afwatering via de Speievaart wordt ook een deel van de Buiten-Moeren, 220 ha gelegen ten noorden van de Speievaart, op die manier ontlast. Water dat normaal samen met de rest van de Belgische Buiten Moeren via de Bergenvaart/Basse Colme en verder via het Canal de Bergues afgewaterd wordt. Dit alles zal door de Provincie gerealiseerd worden. W& Z zal instaan voor de verbinding met het Kanaal Nieuwpoort-Duinkerke/Canal de Furnes.

Liste des partenaires impliqués :

Provincie West-Vlaanderen
Waterwegen en Zeekanaal

Activiteit 2 : Bouw van een schuifconstructie

----- *Français* -----

cette vanne sera construite entre le Canal de Furnes et le Canal Exutoire sur le site Quatre Ecluses à Dunkerque afin de créer une capacité d'évacuation supplémentaire du canal de Furnes au niveau de

l'ouvrage Tixier à Dunkerque. L'ancien siphon situé à l'emplacement de la construction de la vanne sera bouché ; après mise à sec de la zone de travaux, le terre plein sera démolé pour réaliser le génie civil de l'ouvrage; le pertuis nouvellement créé sera équipé de 2 vannes, manoeuvrables par des équipements hydrauliques pilotés par un automate; des batardeaux sont également prévus pour garantir la sécurité des installations; les réseaux présents sur le terre plein seront rétablis ainsi que la passerelle piétonne. La berge juste à l'amont de l'ouvrage sera confortée, pour éviter sa déstabilisation qui pourrait être provoquée par l'augmentation de la vitesse d'écoulement de l'eau et des dispositifs de signalisation seront mis en place pour continuer à assurer la navigation sur le canal en toute sécurité, lors de l'ouverture de la vanne.

----- *Nederlands* -----

De schuifconstructie zal worden geplaatst tussen het Canal de Furnes en het Canal Exutoire op de site van Quatre Ecluses in Duinkerke om een bijkomende afvoercapaciteit tot stand te brengen op het Canal de Furnes ter hoogte van het kunstwerk van Tixier in Duinkerke. De oude sifon op de bouwplaats van de schuifconstructie zal worden dichtgemaakt. Eerst zal de bouwplaats worden drooggelegd en daarna zal de berm worden weggehaald zodat er een aanvang kan worden gemaakt met de civiel -technische werken. De nieuwe spui zal uitgerust zijn met twee schuiven die worden aangestuurd door een automatisch hydraulisch systeem. Er werden tevens dambalken voorzien om in te staan voor de veiligheid van de installaties. De doorgangen op de berm zullen worden hersteld en ook de voetgangersbrug. De berm stroomopwaarts van het kunstwerk zal worden verstevigd om een eventuele destabilisering te voorkomen door de toename van stroomsnelheid van het water en er zal worden gezorgd voor signalisatie voor een veilig verkeer op het kanaal bij de opening van de schuifconstructie.

Liste des partenaires impliqués :

Institution Interdépartementale des Wateringues du Nord/Pas-de-Calais (IIW)

Werkpakket 4 : Grensoverschrijdend beheer en werking van de kunstwerken.

Voorziene aanvangsdatum : 01-01-2016

Voorziene einddatum : 31-12-2019

Verantwoordelijke : Provincie West-Vlaanderen

----- *Français* -----

Les ouvrages décrits dans le module de travail 3 ne pourront fonctionner de manière optimale et efficace pour prévenir et limiter le risque d'inondations que si une gestion et fonctionnement transfrontaliers sont mis en place.. Une approche transfrontalière implique une gestion partagée des cours d'eau du Canal de Furnes/Canal Nieuport-Dunkerque.

Ainsi le partenariat examinera ensemble avec les autorités supérieures compétentes française et belges dans quelle mesure la solution d'écoulement partagée est conforme aux dispositions de la convention franco-belge de 1890 et de son avenant de 1968 et si les documents doivent être révisés.

Parallèlement, un protocole de gestion transfrontalier devra être rédigé afin de fixer les modalités de gestion communes des investissements réalisés. En outre, une plate-forme numérique sera créée pour permettre un maximum d'échanges de données des deux côtés de la frontière. Cette plateforme d'échanges facilitera le pilotage des ouvrages, assurera la transparence de gestion ainsi qu'une meilleure coordination entre gestionnaires d'eaux.

----- *Nederlands* -----

De infrastructuur beschreven in werkpakket nr. 3 kan enkel werken als een grensoverschrijdend beheer en werking wordt opgezet. Een grensoverschrijdende aanpak veronderstelt een gedeeld beheer van het Canal de Furnes/Canal Nieuwpoort-Duinkerke. Dat verklaart waarom de partners samen met de hogere overheden dienen na te gaan in welke mate de voorgestelde werken conform zijn aan de Frans-Belgische overeenkomst uit 1890 en zijn aanhangsel uit 1968. Die zullen indien nodig moeten worden herzien.

Tegelijkertijd dient werk gemaakt te worden van een grensoverschrijdende samenwerkingsovereenkomst op om de gemeenschappelijke beheersmodaliteiten vast te leggen van de gedane investeringen. Daarenboven zal er een digitaal platform worden ontwikkeld om een maximale informatieuitwisseling mogelijk te maken aan beide kanten van de grens. Via het digitaal platform wordt het beheer van de kunstwerken gefaciliteerd, de transparantie op vlak van beheer gegarandeerd evenals een betere coördinatie tussen de waterbeheerders.

Activiteit 1 : Onderzoek en indien nodig, herziening van de Frans-Belgische Conventie uit 1890 en haar bijvoegsel uit 1968.

----- *Français* -----

Examen, et si nécessaire, révision de la convention franco-belge du 1890 et de son avenant du 1968 : pour intégrer la possibilité de l'écoulement partagé des eaux sur le Canal de Furnes/ Canal Nieuport-Dunkerque.

Ce travail sera mené en étroite collaboration avec les autorités compétentes de part et d'autre de la frontière pour identifier les (éventuels) points qu'il est souhaitable/indispensable de modifier dans la convention et son avenant pour la mise en place du dispositif. Le cas échéant, il sera procédé avec les services juridiques des autorités compétentes française et belges à une analyse sur la forme à donner à cette révision (avenant, accord, autre ?).

----- *Nederlands* -----

Onderzoek en, indien nodig, herziening van de Frans-Belgische overeenkomst uit 1890 en zijn aanhangsel uit 1968: om de afwatering in beide richtingen op het Canal de Furnes/Kanaal Nieuwpoort-Duinkerke mogelijk te maken. Die werkzaamheden zullen worden uitgevoerd in nauwe samenwerking met de bevoegde overheden aan weerszijden van de grens om de (eventuele) punten vast te stellen die gewijzigd moeten of kunnen worden in de overeenkomst met zijn aanhangsel voor de installatie van de inrichting. Indien nodig, zullen de juridische diensten van de bevoegde Franse en Belgische overheden een analyse maken met het oog op de vorm die de revisie zal aannemen (aanhangsel, overeenkomst, andere vorm ?).

Liste des partenaires impliqués :

Provincie West-Vlaanderen

AGUR

Waterwegen en Zeekanaal

Institution Interdépartementale des Wateringues du Nord/Pas-de-Calais (IIW)

GECT EGTS West-Vlaanderen/Flandre-Dunkerque-Côte d'Opale

Vlaamse Milieumaatschappij (VMM)- Bekkenssecretariaat IJzerbekken

Activiteit 2 : Redactie en goedkeuring van een beheersovereenkomst om de bepalingen van de Frans-Belgische conventie te preciseren.

----- *Français* -----

Rédaction et approbation d'un protocole de gestion transfrontalier pour préciser les dispositions de la convention franco-belge, fixer les accords entre gestionnaires d'eau concernant les modalités d'utilisation des ouvrages construits (station de pompage et vanne) : conditions de mise en route du dispositif, qui informe qui ?, monitoring, évaluation... Ce document permettra par ailleurs d'assurer la transparence et une meilleure compréhension par les élus et les usagers des décisions prises, en particulier en période de crue sévère. Il sera élaboré en français et néerlandais en concertation avec l'ensemble des parties prenantes de part et d'autre de la frontière et devra être approuvé par celles-ci.

----- *Nederlands* -----

Redactie en goedkeuring van een samenwerkingsovereenkomst inzake waterbeheersing om de bepalingen van de Frans-Belgische overeenkomst te preciseren evenals de gebruiksmodaliteiten van de gebouwde kunstwerken (pompstation en schuifconstructie). Manier waarop de inrichting wordt opgestart, wie informeert wie, opvolging, evaluatie,... Het document zal overigens ook zorgen voor meer transparantie en



zal ervoor zorgen dat de beleidsverantwoordelijken en de gebruikers beter de beslissingen begrijpen die werden genomen, vooral in periodes van hoogwaterstand. Het document zal in het Frans en het Nederlands worden opgesteld in overleg met alle betrokken partijen aan beide kanten van de grens en zal door de betrokken partijen worden goedgekeurd.

Liste des partenaires impliqués :

Provincie West-Vlaanderen

AGUR

Waterwegen en Zeekanaal

Institution Interdépartementale des Wateringues du Nord/Pas-de-Calais (IIW)

GECT EGTS West-Vlaanderen/Flandre-Dunkerque-Côte d'Opale

Vlaamse Milieumaatschappij (VMM)- Bekkensecretariaat IJzerbekken

Activiteit 3 : Oprichting van een grensoverschrijdend digitaal platform voor gegevensuitwisseling.

----- Français -----

Mise en place d'une plate-forme numérique transfrontalière d'échanges de données : pour faciliter le pilotage des ouvrages, la coordination entre les gestionnaires et assurer la transparence de gestion des équipements en application du protocole de gestion, une plateforme numérique d'échange de données sera mise en place. Les données de fonctionnement des nouveaux ouvrages seront collectés par des automates ; ces informations, accessibles sur des outils de supervision industrielle seront utilisées par les exploitants pour piloter les équipements et seront ensuite transmises aux partenaires en temps réel sur un site ftp; des rapports permettant de connaître la situation hydraulique sur l'ensemble du périmètre concerné seront établis et mis à jour régulièrement; ils seront consultables sur internet par tous les partenaires du projet. L'ensemble des données collectées sera archivé en vue d'une valorisation ultérieure, notamment pour améliorer les consignes de manoeuvre des ouvrages, en fonction de la variété des situations hydrologiques rencontrées.

----- Nederlands -----

Om het aansturen van de kunstwerken en de coördinatie tussen de waterbeheerders te faciliteren en om te zorgen voor transparantie in het beheer van de kunstwerken in uitvoering van de samenwerkingsovereenkomst, zal een digitaal platform worden ontwikkeld voor de uitwisseling van gegevens. De werkingsgegevens van de nieuwe kunstwerken zullen automatisch worden opgeslagen. De informatie die overigens beschikbaar is op industriële supervisie instrumenten, zal door de uitbaters worden gebruikt om de uitrustingen aan te sturen en zal vervolgens in real time worden doorgestuurd naar de partners op een ftp-site. Er zullen op regelmatige tijdstippen verslagen worden aangemaakt en geüpdated zodat de hydraulische situatie van het hele grondgebied altijd gekend is. De gegevens zullen ook kunnen worden geconsulteerd op het internet door alle projectpartners. Alle ingezamelde gegevens zullen worden opgeslagen voor een latere valorisatie met name om de bedieningsinstructies van de kunstwerken te kunnen verbeteren en aan te passen aan de verscheidenheid van hydrologische situaties

die werden geïdentificeerd.

Liste des partenaires impliqués :

Provincie West-Vlaanderen

AGUR

Waterwegen en Zeekanaal

Institution Interdépartementale des Wateringues du Nord/Pas-de-Calais (IIW)

GECT EGTS West-Vlaanderen/Flandre-Dunkerque-Côte d'Opale

Vlaamse Milieumaatschappij (VMM)- Bekkenssecretariaat IJzerbekken



Indicateurs de réalisation projet

Aantal gerealiseerde structurele hydraulische inrichtingen

----- *Tussenwaarde* -----

Jaar : 2017

In cijfers uitdrukken : 0

----- *Streefwaarde* -----

Jaar : 2019

In cijfers uitdrukken : 2

----- *Français* -----

Le projet prévoit la construction d'une vanne sur le site des 4 écluses à Dunkerque afin de créer une capacité d'évacuation supplémentaire du Canal de Furnes au niveau de l'ouvrage Tixier et d'une station de pompage de secours sur le Speievaart (y compris la réalisation des aménagements nécessaires) pour pomper l'eau des Moères intérieures et extérieures vers le Canal Nieuwpoort-Duinkerke. Ces 2 ouvrages contribueront à la réduction du risque inondations sur le territoire transfrontalier.

----- *Nederlands* -----

Het project voorziet in de bouw van een schuifconstructie op de site van de 4 écluses in Duinkerke om een bijkomende afvoercapaciteit te realiseren op het Canal de Furnes ter hoogte van het kunstwerk van Tixier. Het project voorziet in de bouw van een noodpompemaal op de Speievaart, inclusief de nodige werkzaamheden aan de Speievaart, om water van de Binnen- en Buitenmoeren over te pompen in het kanaal Nieuwpoort-Duinkerke. Deze 2 kunstwerken zullen bijdragen tot het beperken van het overstromingsrisico in de grensoverschrijdende regio.

Aantal gerealiseerde communicatieacties.

----- *Tussenwaarde* -----

Jaar : 2016

In cijfers uitdrukken : 1

----- *Streefwaarde* -----

Jaar : 2019

In cijfers uitdrukken : 12

----- *Français* -----

Les différentes actions de communication permettront au public-cible de mieux prendre conscience de la sensibilité du territoire transfrontalier aux inondations, de la nécessité d'une approche commune en matière de gestion des eaux et de lutte contre les inondations mais aussi de les informer de la solution réalisée et des outils mis en place dans ce projet pour y répondre.

Réalisation et diffusion d'une plaquette d'information bilingue sur le projet

Organisation des cafés-chantiers

Panneaux de chantier

Réalisation d'un film bilingue 2D

Manifestations de lancement et de clôture

Site portail

Conférence de presse, temps de presse

2 visites d' étude minimum

----- *Nederlands* -----

Via de verschillende communicatie-acties wordt het doelpubliek bewust gemaakt van de overstromingsgevoeligheid van de grensoverschrijdende regio en van de noodzaak van een gezamenlijke aanpak inzake waterbeheer en beheer van overstromingsrisico's. De communicatie-acties zullen bovendien het doelpubliek informeren over de oplossing die wordt gerealiseerd en de instrumenten die worden aangereikt door het project.

Realisatie en verspreiding van een tweetalige folder van het project

Organisatie van openwerfdagen

Informatieborden

Realisatie van een tweetalige 2D film

Start- en slotevent

Portaalsite

Persconferenties

Minstens 2 studiebezoeken

Het grensoverschrijdend beheer en werking van de kunstwerken

----- *Tussenwaarde* -----

Jaar : 2017

In cijfers uitdrukken : 1

----- *Streefwaarde* -----

Jaar : 2019

In cijfers uitdrukken : 3

----- *Français* -----

L'écoulement temporairement partagé nécessitera une gestion et fonctionnement communs et transfrontaliers des ouvrages. Pour ce faire, la convention franco-belge du 1890 et de son avenant du 1968, feront l'objet d'un examen, et si nécessaire, d'une révision pour intégrer la possibilité de la gestion partagée des eaux sur le Canal de Furnes et le Canal Nieuport-Dunkerque. Un protocole de gestion pour préciser les modalités de gestion et de fonctionnement des ouvrages sera rédigé et approuvé. Enfin, une plate-forme numérique transfrontalière d'échanges de données sera mise en place pour faciliter le pilotage des installations, pour assurer la transparence de gestion ainsi qu'une meilleure coordination des gestionnaires d'eaux de part et d'autre de la frontière.

----- *Nederlands* -----

De tijdelijke afwatering in beide richtingen vereist ook een gemeenschappelijk grensoverschrijdend beheer en werking van de kunstwerken. Daartoe zal de Frans-Belgische overeenkomst van 1890 en zijn aanhangsel van 1968 onderzocht en indien noodzakelijk aangepast worden om de afwatering in beide richtingen op het Canal de Furnes/Kanaal Nieuwpoort-Duinkerke mogelijk te maken. Bovendien wordt een samenwerkingsovereenkomst opgesteld en goedgekeurd die de modaliteiten voor beheer en werking zal preciseren. Tenslotte wordt een grensoverschrijdend digitaal platform ontwikkeld voor uitwisseling van gegevens om het beheer van de kunstwerken te faciliteren, om de transparantie op vlak van beheer te verzekeren evenals een betere coördinatie tussen waterbeheerders aan beide zijden van de grens.

Indicateurs de réalisation programme**Aantal voorzieningen voor gecoördineerd beheer van de natuurlijke risico's (overstroming, enz.), de industriële risico's en noodsituaties**

----- *Tussenwaarde* -----

Jaar : 2017

In cijfers uitdrukken : 0

----- *Streefwaarde* -----

Jaar : 2019

In cijfers uitdrukken : 2

----- *Français* -----

Le projet prévoit la construction d'une vanne sur le site des 4 écluses à Dunkerque afin de créer une capacité d'évacuation supplémentaire du Canal de Furnes au niveau de l'ouvrage de Tixier et d'une station de pompage de secours sur le Speievaart (y compris la réalisation des aménagements nécessaires) pour pomper l'eau des Moères intérieures et extérieures vers le Canal Nieuwpoort-Duinkerke. Ces 2 ouvrages contribueront à la réduction du risque inondations sur le territoire transfrontalier.

----- *Nederlands* -----

Het project voorziet in de bouw van een schuifconstructie op de site van de 4 écluses te Duinkerke om een bijkomende afvoercapaciteit te realiseren van het Canal de Furnes ter hoogte van het kunstwerk van Tixier. Het project voorziet in de bouw van een noodpompemaal op de Speievaart, inclusief de nodige werkzaamheden aan de Speievaart, om water van de Binnen- en Buitenmoeren over te pompen naar het kanaal Nieuwpoort-Duinkerke. Die 2 kunstwerken zullen bijdragen tot het beperken van het overstromingsrisico in de grensoverschrijdende regio.

Indicateurs de résultat programme

Inwoners die genieten van beschermingsmaatregelen tegen natuurlijke, industriële en technologische risico's en grensoverschrijdende noodsituaties verbonden met deze risico's

----- *Streefwaarde* -----

Jaar : 2019

In cijfers uitdrukken : 3000

----- *Français* -----

Il s'agit du nombre des habitant qui seront protégés après la réalisation des investissements du projet Magéteaux. On compte uniquement les habitants du territoire transfrontalier directement concerné par les investissements.

L'étude Stucky estime à 3.400.000 euros le montant des dommages occasionnés par les crues au cours des dernières années.

----- *Nederlands* -----

Het gaat hier om het aantal inwoners die beschermd zullen worden na de uitvoering van de investeringen van het project Mageteaux. Het betreft enkel de inwoners van de grensoverschrijdende regio waarop de investeringen betrekking hebben.

De studie van Stucky vermeldt een totaal aan schade als gevolg van overstromingen van de voorbije jaren voor een totaal bedrag van 3.400.000 euro.

Indicateurs transversaux programme

Aantal acties waarin de bescherming van de biodiversiteit opgenomen is

----- *Tussenwaarde* -----

Jaar : 2016

In cijfers uitdrukken : 0

----- *Streefwaarde* -----

Jaar : 2019

In cijfers uitdrukken : 0

----- *Français* -----

non concerné

----- *Nederlands* -----

niet van toepassing

Aantal grensoverschrijdende acties op het vlak van beheer van natuurgebieden

----- *Tussenwaarde* -----

Jaar : 2015

In cijfers uitdrukken : 0

----- *Streefwaarde* -----

Jaar : 2019

In cijfers uitdrukken : 0

----- *Français* -----

non concerné

----- *Nederlands* -----

niet van toepassing

Landbouwooppervlakte waarop duurzame landbouwpraktijken plaatsvinden, wat de vervuiling

beperkt (bodem, water en producten)

----- *Tussenwaarde* -----

Jaar : 2015

In cijfers uitdrukken : 0

----- *Streefwaarde* -----

Jaar : 2019

In cijfers uitdrukken : 0

----- *Français* -----

non conerné

----- *Nederlands* -----

niet van toepassing

Aantal geïntegreerde acties die gericht zijn op de vermindering van het energieverbruik, en betrokken doelgroep (ondernemingen en bewoners)

----- *Tussenwaarde* -----

Jaar : 2015

In cijfers uitdrukken : 0

----- *Streefwaarde* -----

Jaar : 2019

In cijfers uitdrukken : 0

----- *Français* -----

non concerné

----- *Nederlands* -----

niet van toepassing

Aantal geïntegreerde acties voor de beperking van het verbruik en/of de vervuiling van water, en betrokken doelgroepen (ondernemingen, bewoners)

----- *Tussenwaarde* -----

Jaar : 0
In cijfers uitdrukken : 0

----- *Streefwaarde* -----

Jaar : 0
In cijfers uitdrukken : 0

----- *Français* -----
non concerné

----- *Nederlands* -----
niet van toepassing

Aantal acties die rekening houden met het behoud van het landschap

----- *Tussenwaarde* -----

Jaar : 0
In cijfers uitdrukken : 0

----- *Streefwaarde* -----

Jaar : 0
In cijfers uitdrukken : 0

----- *Français* -----
non concerné

----- *Nederlands* -----
niet van toepassing

Aantal educatieve acties en acties die sensibiliseren voor het milieu, en populatie waarop deze acties betrekking hebben

----- *Tussenwaarde* -----

Jaar : 2016

In cijfers uitdrukken : 1

----- *Streefwaarde* -----

Jaar : 2019

In cijfers uitdrukken : 12

----- *Français* -----

Les différentes actions de communication permettront au public-cible de mieux prendre conscience de la sensibilité du territoire transfrontalier aux inondations, de la nécessité d'une approche commune en matière de gestion des eaux et de lutte contre les inondations mais aussi de les informer de la solution réalisée et des outils mis en place dans ce projet pour y répondre.

Réalisation et diffusion d'une plaquette d'information bilingue sur le projet

Organisation des cafés-chantiers

Panneaux de chantier

Réalisation d'un film bilingue 2D

Manifestations de lancement et de clôture

Site portail

Conférence de presse, temps de presse

2 visites d' étude minimum

----- *Nederlands* -----

Via de verschillende communicatie-acties wordt het doelpubliek bewust gemaakt van de overstromingsgevoeligheid van de grensoverschrijdende regio en van de noodzaak van een gezamenlijke aanpak inzake waterbeheer en beheer van overstromingsrisico's. De communicatie-acties zullen bovendien het doelpubliek informeren over de oplossing gerealiseerd en de instrumenten die worden aangereikt door het project.

Realisatie en verspreiding van een tweetalige folder van het project

Organisatie van openwerfdagen

Informatieborden

Realisatie van een tweetalige 2D film

Start- en slotevent

Portaalsite

Persconferenties

Minstens 2 studiebezoeken

Aantal acties om risico's te voorkomen en populaties te beschermen, en doelgroep waarop deze acties betrekking hebben / bedreigde doelgroep

----- *Tussenwaarde* -----

Jaar : 2017

In cijfers uitdrukken : 0

----- *Streefwaarde* -----

Jaar : 2019

In cijfers uitdrukken : 2

----- *Français* -----

Le projet prévoit la construction d'une vanne sur le site des 4 écluses à Dunkerque afin de créer une capacité d'évacuation supplémentaire du Canal de Furnes au niveau de l'ouvrage de Tixier et d'une station de pompage de secours sur le Speievaart (y compris la réalisation des aménagements nécessaires), pour pomper l'eau des Moères intérieures et extérieures vers le Canal Nieuwpoort-Duinkerke. Ces 2 ouvrages contribueront à la réduction du risque inondations sur le territoire transfrontalier.

----- *Nederlands* -----

Het project voorziet in de bouw van een schuifconstructie op de site van de 4 écluses te Duinkerke om een bijkomende afvoercapaciteit te realiseren van het Canal de Furnes ter hoogte van het kunstwerk van Tixier. Het project voorziet in de bouw van een noodpompgemaal op de Speievaart, inclusief de nodige werkzaamheden aan de Speievaart, om water van de Binnen- en Buitenmoeren over te pompen in het kanaal Nieuwpoort-Duinkerke. Deze 2 kunstwerken zullen bijdragen tot het beperken van het overstromingsrisico in de grensoverschrijdende regio.

Aantal gerealiseerde acties voor gediscrimineerde / kwetsbare groepen

----- *Tussenwaarde* -----

Jaar : 0

In cijfers uitdrukken : 0

----- *Streefwaarde* -----

Jaar : 0

In cijfers uitdrukken : 0

----- *Français* -----

non concerné

----- *Nederlands* -----

niet van toepassing

Aantal acties voor opleiding / beroepsinschakeling die gevoerd worden in de achtergestelde grensgebieden (ingesloten landelijke gebieden, achtergestelde stedelijke gebieden)

----- *Tussenwaarde* -----

Jaar : 0

In cijfers uitdrukken : 0

----- *Streefwaarde* -----

Jaar : 0

In cijfers uitdrukken : 0

----- *Français* -----

non concerné

----- *Nederlands* -----

niet van toepassing

Percentage vrouwelijke begunstigen van de acties ter begeleiding van het zoeken naar een job over de grens

----- *Tussenwaarde* -----

Jaar : 0

In cijfers uitdrukken : 0

----- *Streefwaarde* -----

Jaar : 0

In cijfers uitdrukken : 0

----- *Français* -----

non concerné

----- *Nederlands* -----

niet van toepassing

Percentage vrouwelijke begunstigen van acties inzake opleiding en vorming

----- *Tussenwaarde* -----

Jaar : 0

In cijfers uitdrukken : 0

----- *Streefwaarde* -----

Jaar : 0

In cijfers uitdrukken : 0

----- *Français* -----

non conerné

----- *Nederlands* -----

niet van toepassing



Doelpubliek

----- *Français* -----

Habitants de la zone transfrontalière concernée,

Gestionnaires d'eau, experts des autorités publiques et organisations concernées par ces questions.

Elus des structures publiques et organisations concernées par ces questions.

----- *Nederlands* -----

Inwoners van het betreffende grensoverschrijdende gebied.

Waterbeheerders en experten van betrokken overheden en openbare instanties.

Beleidsverantwoordelijken van betrokken overheden en openbare instanties.

Zones

Frankrijk : Dunkerque

Wallonië :

Vlaanderen : Veurne

Buiten de zone :



Bestendinging

----- Français -----

La création d'un comité de coordination Flandria Rhei:

Dans le cadre d'une coordination entre les différents projets du portefeuille, Flandria Rhei organisera un comité de coordination avec les différents chefs de file du portefeuille. Ce comité sera chargé du suivi du projet pilote, tout comme des échanges entre les projets et avec le projet pilote. Cette approche permettra au partenariat existant d'entrer en contact avec des partenaires potentiels pour de futurs projets.

Le GECT west-vlaanderen-flandre-dunkerque-cote-d'opale:

Quant au groupe de travail "Eau" du GECT west-vlaanderen-flandre-dunkerque-cote-d'opale, il est une structure permanente au sein de laquelle ces coopérations prennent forme.

En outre le projet contribuera à la pérennité de la collaboration:

Le projet permettra la construction d'ouvrages qui seront utilisés après le projet pour améliorer l'évacuation des eaux de crues de la zone littorale transfrontalière franco-flamande mais il instaure également un mode de fonctionnement transfrontalier qui s'inscrit dans la durée, au-delà du projet Interreg avec :

- o Le protocole de gestion transfrontalier des ouvrages qui sera signé par les autorités compétentes de part et d'autre de la frontière ;
- o La convention franco-belge (examinée dans le cadre de ce projet et éventuellement révisée pour permettre la mise en oeuvre de la solution) ;
- o La plate-forme numérique transfrontalière d'échanges de données pour les gestionnaires d'eau.

----- Nederlands -----

De oprichting van een coördinatiecomité Flandria Rhei:

Om de coördinatie tussen de verschillende projecten van de portefeuille te bewerkstelligen, zal Flandria Rhei coördinatiecomités organiseren met de verschillende projectleiders van de projecten die deel uitmaken van de portefeuille. Dit comité zal gelast zijn met de opvolging van het pilootproject alsook met de uitwisseling tussen de projecten onderling en met het pilootproject. Op deze wijze komt het bestaande partnerschap in contact met mogelijks nieuwe partners voor toekomstige projecten.

De EGTS West-Vlaanderen/Flandre-Dunkerque-Côte-d'Opale:

De "werkgroep water" van de EGTS West-Vlaanderen/Flandre-Dunkerque-Côte-d'Opale is een permanente structuur waarbinnen deze samenwerkingen vorm krijgen.

Daarnaast zal het project zelf een samenwerking blijven bevorderen:

Dankzij het project worden kunstwerken gebouwd die na afloop van het project gebruikt zullen worden om de afwatering te verbeteren bij hoogwater in de grensoverschrijdende Frans-Vlaamse kustzone. Bovendien zal dankzij het project een grensoverschrijdende manier van werken ingevoerd worden die ook na afloop van het project verdergezet zal worden op basis van:

- o De grensoverschrijdende samenwerkingsovereenkomst inzake waterbeheer die ondertekend zal worden door de bevoegde overheden aan weerszijden van de grens;
- o De Frans-Belgische overeenkomst (te onderzoeken binnen het kader van dit project en desgevallend te

herzien om de oplossing te kunnen realiseren);
o Het grensoverschrijdend digitaal platform voor gegevensuitwisseling tussen waterbeheerders.

----- Français -----

Grâce aux outils de communication du projet, chaque partenaire sera en mesure de diffuser les résultats de Magéteaux au sein de ses réseaux et auprès de ses contacts tant nationaux qu'étrangers.

Le GECT possède des réseaux performants au sein desquels les résultats pourront être disséminés :

Le GECT est membre de la plate-forme des GECT du Comité des Régions et participe régulièrement à différentes sortes d'activités organisées par le Comité. Ces activités sont l'occasion de présenter entre autres les résultats concrets de la coopération transfrontalière, de les publier et de les diffuser.

La Mission Opérationnelle Transfrontalière diffuse les résultats de la coopération dans le cadre du GECT dans ses publications, via son site internet et valorise ces résultats à travers diverses interventions du GECT lors de conférences, séminaires et réunions...

Le GECT entretient de bons contacts avec d'autres régions transfrontalières en Europe (Bénélux, Eurégion Meuse-Rhin, la Grande Région, GECT Tritia, territoires polonais et tchèques liés par des accords de coopération...) et est régulièrement sollicité pour présenter les résultats de la coopération aux délégations d'autres régions transfrontalières.

Le GECT est sollicité chaque année par l'Institut National des Etudes Territoriales (INET) pour approfondir les connaissances et contribuer à la formation de cadres/directeurs territoriaux venant de toute la France en matière de coopération transfrontalière.

----- Nederlands -----

Via de communicatie-instrumenten van het project zal elke partner in staat zijn de resultaten van dit project te verspreiden binnen de eigen netwerken en contacten.

De EGTS beschikt over performante netwerken waarbinnen de projectresultaten kunnen worden verspreid: De EGTS is lid van het EGTC Platform van het Comité van de Regio's en neemt geregeld deel aan verschillende soorten van activiteiten georganiseerd door het Comité van de Regio's. Tijdens deze activiteiten worden o.a. concrete resultaten van de grensoverschrijdende samenwerking in de desbetreffende regio's voorgesteld, gepubliceerd en verspreid.

De Mission Opérationnelle Transfrontalière verspreidt de resultaten van de samenwerking in het kader van de EGTS in zijn publicaties, via zijn website en zet de resultaten van de samenwerking in de kijker via tussenkomsten van de EGTS tijdens conferenties, seminaries, vergaderingen ...

De EGTS heeft goede contacten met andere grensregio's in Europa (Benelux, Euregio Maas-Rijn, la Grande Région, EGTC Tritia, samenwerkingsverbanden tussen Polen en Tsjechië, ...) en wordt geregeld gevraagd de resultaten van zijn samenwerking voor te stellen aan delegaties van andere grensregio's.

De EGTS wordt jaarlijks gevraagd door het (Franse) Institut National des Etudes Territoriales, dat instaat voor vorming van directiekaders, vorming te verstrekken over de grensoverschrijdende samenwerking aan directiekaders afkomstig uit gans Frankrijk.



Horizontale principes

Egalité des chances : neutraal effect

----- *Français* -----

----- *Nederlands* -----

Impact environnemental : positif effect

----- *Français* -----

Le réaménagement écologique du Speievaart aboutira à une amélioration de la biodiversité. La faune et la flore auront des nouvelles chances pour se développer.

La lutte contre les inondations contribue à une diminution de l'érosion dans la zone concernée. Cela contribue à une amélioration de la qualité des eaux de surface.

----- *Nederlands* -----

De ecologische herinrichting van de Speievaart zal in een verbetering van de biodiversiteit uitmonden. De fauna en de flora krijgen nieuwe kansen om zich te ontwikkelen.

De strijd tegen de overstromingen draagt bij tot een vermindering van de erosie in het betrokken gebied. Uiteindelijk komt dat ten goede aan een herstel van de kwaliteit van het oppervlaktewater.

Contribution à l'amélioration du bilinguisme : Ja

----- *Français* -----

Toutes les actions de communication sont bilingues: publications, site portail, manifestations de lancement et de clôture, autres...

Toutes les réunions se dérouleront dans les deux langues. Tous les documents seront rédigés en français et en néerlandais.

----- *Nederlands* -----

Alle communicatieacties zijn tweetalig: publicaties, portaalsite, startevent, slotevent e.a.

Alle vergaderingen vinden plaats in de twee talen. Alle documenten worden opgesteld in het Nederlands en het Frans.

Geraamd budget - Provincie West-Vlaanderen

Volgens gepland werkpakket

Projectbeheer	71 750,00 EUR
Communicatieactiviteiten	22 550,00 EUR
Uitvoering van de investeringen	1 025 000,00 EUR
Grensoverschrijdend beheer en werking van de kunstwerken.	5 125,00 EUR
Totaal	1 124 425,00 EUR

Volgens soort kost

Personeel	52 000,00 EUR
Structuur	6 500,00 EUR
Opdracht	1 000,00 EUR
Externe prestaties	37 500,00 EUR
Uitrustingsuitgaven	0,00 EUR
Infrastructuurwerken	1 000 000,00 EUR
Inkomsten	0,00 EUR
Goedkeuring	27 425,00 EUR
Totaal	1 124 425,00 EUR



Geraamd budget - AGUR

Volgens gepland werkpakket

Projectbeheer	0,00 EUR
Communicatieactiviteiten	36 723,68 EUR
Uitvoering van de investeringen	0,00 EUR
Grensoverschrijdend beheer en werking van de kunstwerken.	61 384,18 EUR
Totaal	98 107,86 EUR

Volgens soort kost

Personeel	83 302,20 EUR
Structuur	10 412,78 EUR
Opdracht	2 000,00 EUR
Externe prestaties	0,00 EUR
Uitrustingsuitgaven	0,00 EUR
Infrastructuurwerken	0,00 EUR
Inkomsten	0,00 EUR
Goedkeuring	2 392,88 EUR
Totaal	98 107,86 EUR

Geraamd budget - Waterwegen en Zeekanaal

Volgens gepland werkpakket

Projectbeheer	0,00 EUR
Communicatieactiviteiten	0,00 EUR
Uitvoering van de investeringen	65 087,50 EUR
Grensoverschrijdend beheer en werking van de kunstwerken.	39 014,06 EUR
Totaal	104 101,56 EUR

Volgens soort kost

Personeel	28 500,00 EUR
Structuur	3 562,50 EUR
Opdracht	0,00 EUR
Externe prestaties	19 500,00 EUR
Uitrustingsuitgaven	0,00 EUR
Infrastructuurwerken	50 000,00 EUR
Inkomsten	0,00 EUR
Goedkeuring	2 539,06 EUR
Totaal	104 101,56 EUR



Geraamd budget - Institution Interdépartementale des Wateringues du Nord/Pas-de-Calais (IIW)

Volgens gepland werkpakket

Projectbeheer	0,00 EUR
Communicatieactiviteiten	26 137,50 EUR
Uitvoering van de investeringen	735 033,91 EUR
Grensoverschrijdend beheer en werking van de kunstwerken.	87 893,75 EUR
Totaal	849 065,16 EUR

Volgens soort kost

Personeel	57 650,00 EUR
Structuur	7 206,25 EUR
Opdracht	2 500,00 EUR
Externe prestaties	147 000,00 EUR
Uitrustingsuitgaven	0,00 EUR
Infrastructuurwerken	614 000,00 EUR
Inkomsten	0,00 EUR
Goedkeuring	20 708,91 EUR
Totaal	849 065,16 EUR

Geraamd budget - GECT EGTS West-Vlaanderen/Flandre-Dunkerque-Côte d'Opale

Volgens gepland werkpakket

Projectbeheer	0,00 EUR
Communicatieactiviteiten	49 200,00 EUR
Uitvoering van de investeringen	0,00 EUR
Grensoverschrijdend beheer en werking van de kunstwerken.	10 250,00 EUR
Totaal	59 450,00 EUR

Volgens soort kost

Personeel	0,00 EUR
Structuur	0,00 EUR
Opdracht	0,00 EUR
Externe prestaties	58 000,00 EUR
Uitrustingsuitgaven	0,00 EUR
Infrastructuurwerken	0,00 EUR
Inkomsten	0,00 EUR
Goedkeuring	1 450,00 EUR
Totaal	59 450,00 EUR

Financieringsplan - Provincie West-Vlaanderen

Provincie West-Vlaanderen	505 991,25 EUR
Public	0,00 EUR
Privé	0,00 EUR
EFRO	618 433,75 EUR
EFRO-aandeel	55,00 %
Totaal	1 124 425,00 EUR

Financieringsplan - AGUR

AGUR	44 148,54 EUR
Public	0,00 EUR
Privé	0,00 EUR
EFRO	53 959,32 EUR
EFRO-aandeel	55,00 %
Totaal	98 107,86 EUR



Financieringsplan - Waterwegen en Zeekanaal

Waterwegen en Zeekanaal	46 845,71 EUR
Public	0,00 EUR
Privé	0,00 EUR
EFRO	57 255,85 EUR
EFRO-aandeel	55,00 %
Totaal	104 101,56 EUR

Financieringsplan - Institution Interdépartementale des Wateringues du Nord/Pas-de-Calais (IIW)

Institution Interdépartementale des Wateringues d...	382 079,33 EUR
Public	0,00 EUR
Privé	0,00 EUR
EFRO	466 985,83 EUR
EFRO-aandeel	55,00 %
Totaal	849 065,16 EUR

Financieringsplan - GECT EGTS West-Vlaanderen/Flandre-Dunkerque-Côte d'Opale

GECT EGTS West-Vlaanderen/Flandre-Dunkerque-Côte ...	26 752,50 EUR
Public	0,00 EUR
Privé	0,00 EUR
EFRO	32 697,50 EUR
EFRO-aandeel	55,00 %
Totaal	59 450,00 EUR